ΣΕΝΕ 53. ('Εφρενδζὶ 28 Φεβρουάριος) ΣΑΛΙ 16 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 1893 (1308) (Χιδζριγὲ Σαπάν 11 1310) Νόμ 1633

Σαχὴπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Δέρι σααδετδὲ
Σενεδὶ . . . . Γρ. 120
Αλτὴ ἀϊληγὴ . . . . » 65
Ταδραλαρδὰ
Σενεδὶ . . . . » 160
Αλτὴ ἀϊληγὴ . . . . » 85
Μεμαλίκι ἐδζνεπιεδὲ
Σενεδὶ . . . . Φρ. 40
Αλτὴ ἀϊληγὴ . . . . » 20

Νουσχασὴ 40 Παρά

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μουδιρλέρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΙΛΑΝΑΤ

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ισταμπολδὰ Οὐζοὺν Τζαρσουδὰ
Ταχτὰ Καλεδὲ Νόμ. 138.

Νουσχασὴ 40 Παρά

ΜΕΚΤΕΠΛΕΡΙΜΙΖ

Οὐσοὺλου τεδρίσι δζεδὶδ βὲ ἀτίκ.

Ἔββελκι νουσχαμηζδὰ, πὶρ τακὴμ ποίημα, *διάλογος, δράμα βὲ προσευχὴ*λὲρ ἐζπερλεδερὲκ ἔχαλιγὶ ἰγρὰλ ἰδὲν χόδζαλαρην σενὲ χηταμηνδὰ κιοστερεπὶλδικλερὶ τερακκὴ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλανλὰρ γιαζηλμὴς ἰδί. Πουνλαρὴν κιάφφεσι ἐσασλὴ ὀλδηγηνὰ σουπχὲ γιόκδηρ, ζίρα κιοζλεριμὶζ ἰλὲ κιορδουγουμοὺζ κιπὶ, ταραφημηζδὰ βαρὶδ ὀλὰν μουτεαδδὶτ μεκτουπλαρδὰν βὲ βαρακαλαρδὰν δαχὴ ἀνλάγιορουζ. Ἀνατολοὺν δαχιλινδὲ πουλουνὰν καργὲ, σεχὶρ βὲ κασαπατδὰ, ἀλὶμ βὲ μαλουματλοὺ βὲ Ἀθῆναι Πανεπιστήμειονου μουντεχιλερινδὲν χόδζανην λουζουμοὺ γιόκδουρ, ἀνλερὲ βεριλεδζὲκ κουλιετλοὺ παρὲ ἰλὲ ἰκὶ βὲ γιάχοδ 3 χόδζα τεδαρικλενεπιλινοὺπ δαχὰ νετιδζελὶ βὲ φαϊδελὶ σεμερελὲρ χουσουλὲ κελοὺρ. Ατίουλ ζίκρ ἐφκιαρλαρδὰν ἀνλασηλαδζάκδηρ κι, Νέα Μέθοδος οὐζερινὲ τεαρὶφ ἰδεπιλοὺρ 2 βὲ γιὰ 3 χόδζα, πὶρ ἄλιμ χόδζαδαν μεκτεπλεριμὶζ ἰτζοὺν δαχὰ χαϊρλούδουρ. Εὐρώπαδα πὶρ μεκτεπὶν σηνηφλαρηνὴν ἀδετὶ καδὰρ χόδζαλαρην πουλουνμασὴ μουκαννένδιρ, χαλποὺκι Ἀνατολημηζὴν κοινότησλερινιν ἔκσερι πὶρ βὲ γιὰ ἰκιδὲν ζιαδὲ χόδζα δουτμαγιὰ ἰκδιδαρλαρὴ ὀλμαδηγὴ δερμεγιὰν ὀλουνοὺρ, πουνάδα σοὺ δζεβὰπ χαζήρδηρκι, μεκτεπλεριμιζδὲ 2 βὲ γιὰ 3 χόδζα πουλοὺνμαδηκδζα βὲ πουνλὰρ Νέα Μέθοδος οὐζερινὲ τεαρὶφ ἰτμεδικδζε, ποὺ καδὰρ παραλὰρ μεταρὶφ ἰδερὲκ, δζάχτου ἰκδαμλὰρ ὀηρὴγ ἰτμεγερὲκ, τζαλησδηγημὴζ ποσὰ κιδίορ βὲ κιτμεκδέδιρ βὲ κιδεδζέκδιρ. Ζίρα πὶρ μεκτεπδὲ 6—7 σηνηφὰ πὶρ χόδζα βὰρ ἰσέ, ὄραδα νὲ τερακκὴ μεεμοὺλ ὀλουνοὺρ; ὁ χόδζα ἀνδζὰκ 6—7 σαὰτ δὲρς βιρεπιλοὺρ διμέκκι χὲρ πὶρ σηνὴφ κιουνδὲ πὶρ σαὰτ δὲρς ἀλοὺρ, βὲ κουσοὺρ σαατλαρδὰ πεϊχουδὲ βακὴτ κετζουρὶρ, γιάχοδ, χόδζα πὶρ σηνηφὰ δὲρς βερὶρ ἰκὲν, δίκερ σηνηφλὰρ ραχὰτ δουρμαζλάρ, ἐζπερλεμεζλὲρ βὲ χόδζανην ἰσινὲ σεκδεδὰρ ὀλουρλάρ. Χαλποὺκι χόδζαλαρην ἀδετὶ 2 βὲ 3, βὲ γιὰ 4 ὀλοὺρ ἰσὲ ταπίι χὰλ σαγιρδανὴν κιουνδὲ 6 βὲ 7 σαὰτ τεδερροὺς ἰδεδζεκλερὶ πεδιχίδιρ, βὲ ποϊλέδζε πεϊχουδὲ βακὴτ κετζίρμεγεν σαγιρδὰν ταχσίλου ἴλμι τερπιεδὲ τερακκὴ ἰδεδζέκ, ΛΑΚΙΝ τεαρὶφ ΟΥΣΟΥΛΙ ΔΖΕΔΙΔ οὐζερινὲ ὀλμαλή.

Γιάνι Ἐφορείαλαρ ἀπὶρ ἄλιμ χόδζα ἰκὶ, βὲ 3 χόδζανην κιορεδζεγὶ ἰσὶ κιορεπιλοὺρ» κιπὶ, ζουουμοὺ παδηλδὰν ἰδζτινὰπ ἰδερέκ, βατανλαρὴ νεδδζιβανλαρηνὴ μάνεν ἰζρὰρ ἰτμεγὲ ἀλλαχδὰν κορκμαλη, ζίρα ὁ σαγιρδανὴν βεπαλη ἀνλερὲ ὀλοὺπ, δὲρ ὀχτὲ εϊλεδικλερὶ ποὺ κιπὶ μουχὶμ πὶρ μεσελεγὶ ἰφὰ ἰτμεδικλερὶ τουρούκου ἰνσανιεγὲ αἰδ ὀλμαγιὰν ἀμελλερδὲν πιρισίδιρ. δίκερ σεχιρλερδὲ τερακκη μουσαχεδὲ ὀλουνοὺρ ἰκὲν ἀνλὲρ ἰπρὲτ ἀλμασηνλαρ τεεσοὺφ ὀλουναδζὰκ μαδδέδιρ. Ἔγερδε ἐσκὶ οὐσοὺλου τερβίτζ ἰδὲν ἐφορείαλαρ, Σταμπὸλ κιπὶ μερκέζι μεδενιὲτ ὀλὰν πὶρ σεχιρδὲ μουκὶμ ὀλοὺπ, Ἀνατολοὺν μερακιζινδὲ σακὶν πουλουνὰν κοινότης ἐφορείαλαρηνα γενὶ οὐσουλὶ τερβίτζ ἰτδικλερινδὲν γιάχοδ γενὶ οὐσοὺλ οὐζρὲ τεαρὶφ ἰδέμεγεν πὶρ χόδζαγι δουτμαδηκλαρηνδὰν δολαγὶ τεαροὺζ βὲ χάτδα ταχσίλου ἰρσαληνὰ μεεμοὺρ ὀλδηκλαρὴ βαριδὰτ βακφιεγὶ μεδκουφοὺν λεἰχ ὀλὰν μεκιατὶπ μουτεβελλιλερινὲ κιονδερμεκδὲν ἰστινκιὰφ ἰδερλὲρ ἰσέ, ὁ βακὴτ ἰδδελκιλερὶν νὲ καδὰρ κάδχ-ουζεμμὲ βὲ σονρακιλλερὶν μέδχου σεναγιὰ σαγιὰν ὀλδηκλαρὴ νουμαγιὰν ὀλοὺρ. Ἵμδι ποὺ μισουλλοὺ ἀχβάλη ἐσὲφ ἰστιμὰλ σαΐρ κουρὰ βὲ κασαπὰτ μεκιατιπινὲ δαχὴ ἰσαπὲτ ἴτμεμεκ ἰτζοὺν, ἐφορεία ἰντιχὰπ ἰδὲν ἐχαλὶ, ἐφορσσλαρδὰν χὶτζ ὀλμάζσα προεδροσουνοὺν μεαριφσινὰς βὲ μαχλουματλοὺ ὀλμασηνὰ δηκκάτου ἰτινὰ ἰτμελερὶ λαζὴμ κελοὺρ. Πουνοὺν ἰλὲ περαπὲρ, μεκτεπλεριμιζὶν ἰλερουλέμεδιγινιν σεπεπλερινὶ τεφτὶς ἰτδιγιμιζδὲ κιορεδζέζκι, πουνλὰρ πὲκ τζόκδουρλαρ. Πιρινδζισὶ μεαριφσινὰς ἐφορείαλαρην ἰντιχὰπ ὀλμαδηγη, ἰκινδζισὶ, δερσλερὶν νέα Μέθοδος οὐζρὲ τεαρὶφ ὀλούνμαμαλαρη· οὐτζουνδζουσοὺ, ἰδαρὲ ἰτζοὺν παρενὶν πουλούνμαδηγη· δορδουνδζουσοὺ, ἐφκιὰρ ἰδζρὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἐχαλινὶν μεκτεπλερὶ ἀλὲτ ἰτμελερί· πεσινδζισὶ, χόδζαλαρην δζαχιλλιγὶ βὲ τεδπιρσιζλιγί, ἀλτηνδζησή, χὲρ σενὲ χόδζα τεπτὶλ ὀλμακλὴκ, γεδινδζισὶ, σενὲ ὀρτασηνδὰ χόδζαλαρην ἰστιφὰ βερμελερὶ, σεκιζινδζισὶ, μεκτεπλερὶν ἰδαρεσὶ ἰτζοὺν παρὲ ὀλοὺπδα, ἐφορείαλαρην χόδζα ἰντιχὰπ ἰτμεκλιχδὲ ἰτιλὰφ χασὴλ ἰδέμεμελερι, βέ... βέ... βέ... νιδζὲ νιδζὲ σεπεπλέρδιρκι πουνλαρὴν πάζηλαρη χακκηνδὰ ἰλερουδὲ δαχὴ πεγιάνη ἐφκιὰρ ἰδιλεδζέκδιρ.

Φράνσα βὲ Ρωσσία.

Φράνσανην πάχρη μουχίδι γαρπὶ λιμανλαρηνδὰ ποὺ ἀραλὴκ πογιοὺκ πὶρ τελὰς ἐσερὶ κιορουλούγιορ κι ποὺ χὰλ κελεδζὲκ ἴλκ παχαρδὲ, Ἀμέρικαδα Νέβ-Ύόρκ σεχρὶ δζιβαρηνδὰ ἰδζρὰ κηληναδζὰκ ποgιοὺκ παχρὶ ρεσμὶ κετζιδδὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ οὐζρὲ ὄραγια κιδεδζὲκ ὀλὰν Ρωσσία δονανμασηνὴν ἐσνάϊ ραχδὲ Φράνσα λιμανλαρηνδὰν πιρισινὲ ὀγραμασὴ τεαριφέϊ σεγιαχατηνὰ δερδζ ἰδιλμὶς πουλουνμασηνδὰν νεσὰτ ἰδίορ. Φράνσανην 3 ποgιοὺκ λιμανὴ ὀλὰν Χάβρη, Σέρπουρ βὲ Βρέστη λιμανλαρηνδὰν χὲρ πιρισὶ Ρωσσία δονανμασηνὴ καποὺλ ἰτμὲκ σερεφινὶ κενδισινὲ τὲρκ ἰδιλμεσὶ ἰτδαασὴ ἰλὲ μεϊδανὰ ἀτηλμήσδηρ. Χάβρη λιμανὴ Παρισὲ καρὶπ ὀλδηγηνὴ πὶλ πεγιὰν δονανμανὴν ὄραγια κελμεσὶ ἐζ χὲρ δζιχὲτ μουδαφὰκ ὀλαδζαγηνὴ δερμεγιὰν ἰδίορ. Φὶλ χακηκὰ μεζκιοὺρ λιμανὴν Παρισὲ ὀλὰν γιακηνλιγὴ σαγιάνη δηκκὰτ ἰσέδε, νὲ φαϊδέκι σεχρὶν λεταφετὶ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ κιουζὲλ λιμὰν πουλούνμαγιαρακ σεφαΐνι χαρπιὲ ἀτζηκδὰ παρηνμαγὰ μεδζπουρ καλαδζαγηνδὰν βὲ ὁ χαλδὲ ἰσὲ σεφαΐνι μεζκιουρὲ ρουζκιὰρ βὲ φουρτούνανην τεεσιρατηνὰ μααρούζ πὶρ μεβκηδὲ πουλουναδζαγηνδὰν μεζκιοὺρ λιμανὴν ἰντιχαπὴ μεσκοὺκδηρ. Σέρπουργ ἰλὲ Βρέσδη λιμανλαρηνὰ κελίνδζε, πούραλαρδα σουρέτι μαχσουσεδὲ γιαπηλμὴς ὀλὰν τερσανελέρ, χαβουζλάρ, λιμανλὰρ πὲκ μουκεμὲλ ὀλδηγηνδὰν Ρωσσία δονανμασὴ πουραλαρδὰ ἰστεδιγὶ κιπὶ παρηναπιλεδζέκδιρ· πὰ χουσοὺς μεζκιοὺρ λιμανλαρδὰ Φράνσα δονανμασηνὴν πὶρ κήσμη μουχιμμὶ δαχὴ πουλουνμακδὰ ὀλδηγηνδὰν Φρανσὴζ παχριγιουνὶ ἰλὲ Ρωσσία παχριγουνὶ γεκδικερινὶ κιουζέλδζε τανημαγὰ μειδὰν πουλαδζὰκ βὲ δονανμανὴν βίρουδὶ μινασιπετὶ ἰλὲ ἰδζρὰ κηληναδζὰκ σενλικλὲρ δαχὰ μουκεμμὲλ ὀλαδζάκδηρ. Σέρπουργ σεχρὶ Ρωσσία δονανμασηνὴ γάγετ σαασααλὴ πὶρ σουρετδὲ καποὺλ ἰτμὲκ οὐζρὲ πελεδιὲ ἰδαρεσινὲν πὶρ κάτζ μιλιὸν φρὰνκ σὰρφ ἰτμεσινὲ σίμδιδεν μαυσααδὲ κιοστερμίσδιρ.

Δίκερ δζιχετινδὲν Βρέσδη σεχρὶ πελεδιεσὶ δαχὴ Σέρπουργ πελεδιεσὶ κιπὶ πὶρ κάτζ μιλιὸν φρὰνκ σαρφὴ ἰτζοὺν μεέζουνιὲτ ἀλμὴς ὀλδηγὴ δζιχέτλε Ροὺς δονανμασηνὴν χάνκι λιμανὰ κελεδζεγὶ μεσελεσὶ δουσουνουλμεκδέδιρ. Φρανσὴζ γαζέταλαρη ποὺ παπδέκι μουσκιλατὴ χὰλ ἰτμὲκ οὐζρὲ ἰττιγὰζ ὀλουναδζὰκ πὶρ τεπὶρ βὰρ ἰσέ, ἀνὴνδα Ρωσσία δονανμασηνὴν Ἀμέρικαγια κιδὲρ ἰκὲν πὶρ λιμανὰ, βέδραδαν ἀδδετδὲ δίκερ πὶρ λιμανὰ ὀγραμασὴ χουσουσοὺ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰδίορλαρ. Φὶλ χακηκὰ ποϊλὲ πὶρ τεδπὶρ ἰττιχὰζ ὀλουναδζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ Ρωσσία δονανμασὴ χὲμ Φράνσανην ἔν μουχὶμ λιμανηνδὰ μαζχάρη χούσνου καποὺλ ὀλοὺπ Φρανσὴζ βὲ Ροὺς σεχριγιουνουνοὺν δαχὰ ζιαδὲ τανησμασηνὰ μειδὰν βεριλμὶς ὀλαδζὰκ βὲ χέμδε ἰκὶ μουχὶμ λιμανὴν ἐχαλισὶ μεμνοὺν ἰδιλμὶς ὀλαδζάκδηρ.

ΙΝΔΖΕΣΟΥ ΚΑΣΑΠΑΣΗ

Μαπάδ.

Ἔχαλίϊ Ρουμιὲ κιάμιλαν Σταμπὸλ Ἄδανα Τζμίρ, Σαμσὸν, βὲ σαΐρ πιλάδη μεσχουρεδὲ τιδζαρέτλε μεσγοὺλ ὀλοὺπ ἔκσεριε πακαληγὰ δεβὰμ ἰδερλὲρ νάσηλκι 30—40σενὲ ἐββελισὶ Σταμπολδὰ πακαλὴκ μουνχασήρεν Ἰντζέσουλουλαρ ἐλινδὲ ἰμὶς. Λάκιν ἔχαλινὶν ποϊλέδζε ἀζιμετλερινδὲν ἰλερουδὲ πίρδε δεβατδοὺν μεσελεσὶ ζουχοὺρ ἰδίορ, γιάνι βετανλαρηνὰ ἀδδὲτ ἰτμεγὲ τενεζζοὺλ ἰτμεγερὲκ, φαμίλιαλαρηνη πουληνδηκλαρὴ σεχιρὲ πὶλ δζέλπ τεκμίλαν κιδδζ ἰτμὶς ὀλουγιορλαρκι ποὺ σουρέτλε κασαπανὴν πὲκ τζὸκ φαϊδελερὶ κερουδὲ καλήγιορ βὲ βατανὴ χατηρδὰν φεραμοὺς ἰδειλὲρ σεπεπινὲ μεκτὲπ βὲ μιλλὲτ χαχησὴ βὲ ἀρζουσοὺ μάχφ ὀλούγιορ. ζίρα βατανὰ χὲρ νὲβ μενφαὰτ ζενκινλὲρ βὲ ἔχλι σερβὲτ βασητασὴ ἰλὲ βιδζουδὲ κελοὺρ ἰκὲν σίμδι πὶλ ἀκς χὲρ σεϊδὲν μαχρουμ καλήγιορουζ.

Ἀσάρη ἀτικαδὰν ὀλαρὰκ πὶρ νὲβ ἀτὶκ μέγαραλαρα τεσαδδοὺφ ὀλουνούρκι πουνλαρδὰν πάζηλαρη γαγέτλε δζέσιμ ὀλοὺπ πὶρ ταραφηνδὰν κιροὺπ δίκερ ταραφηνδὰν τζηκμὰκ ἰτζοὺν γιαρὴμ βὲ πὶρ σαὰτ σὰρφ ἰτμὲκ λαζὴμ κελοὺρ. ποὺ μάγαραλαρ «Κηρκλὰρ ἰνὶ» τεαπὶρ ὀλουνὰν μαχάλδηρ κι δζέμαν 40 ὀλοὺπ ἰτζεροὺ δζιχετλερινδὲ πὶρ πιρλερινὲ μινασιπατλαρὴ βὰρ ἰμὶς. ἰτζερουσινὶ τεμαμὴ ἰλὲ κεζμὶς βὲ τεφτὶς ἰτμὶς ὀλανλαρὴν ριγαγετλερινὲ ναζάρεν ἰτζερουδὲ πίρδε Ἐκκλησία μεβκησὶ ἰλέ, «Ἱερὸν Βῆμα»σὴ ψαλτηλερὶν μεβκησὶ, Ἁγία Τράπεζα κιπὶ καγιαδὰν βὲ τιρεμδὲν ὀγιουλμοὺς μεβκηλὲρ βὰρ ἰμις, βὲ δίκερ πὶρ δὰρ γιὸλ «Ἀντὼν καγιὰ» νὰμ μαχὲλ ἰλὲ μινασιπὲτ ἰδὲρ ἰμὶς πάζηλαρηνδάδα ἐσκὶ γιαζηλὰρ ἰλὲ σταυρὸς ρεσμὶ βὲ πάζηλαρηνδα ἐσκὶ μεζαρλὰρ πουλουνούγιορκι ἐσκὶ ζεμανλαρδὰ Χριστιανλαρὴν ὁ μαγάλαραρα ἰλτιτζὰ ἰτδικλερὶ ἰστιδλὰλ ὀλουνούρ. Ἐρτζιὰς (Ἀργαίον ὄρος) δαγλαρηνδὰν βὲ ὁ δαγλαρδὰν μουτεσελσὶλ ὀλὰν δίκερ τεπελλερδὲ σερβέτι ταπιιγὲ ὀλαρὰκ πὲκ τζὸκ μαδενιγὰτ κέσφ ὀλουνμοὺς ἰσέδε ἰμαλινὲ τεσεπποὺς ὀλουνάμαμησδηρ.

— 113 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΞΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ *τεελιφκερδεσὶ ὀλοὺπ, μερχοὺμ* ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ *τερδζεμὲ ὀλητμὴς ἠδή.*

Μαπάδ.

Ἔββετ ἐφένδιμ σιζὶ δααβὲτ ἰδίορουμκι, πέραπὲρ καχβαλτὴ ἰδελὶμ διμενὶν οὐζερινδὲ οὐζοὺν σὸζ ἰλὲ καρὴν δοϊμὰζ, χάϊδὶ πουγιούρουν σοὺδ σογούγιορ, σιζὲ ταζὲ ὀρδὲκ γιουμούρτασὴ ἰλὲ ταζὲ σαδὲ γιαγὴ ἰλὲ πίρδε καϊκανὰ γιαπαγὶμ δεδίδε Ἀγγελικὸ ματπαχὰ δογρού σεγιρτδὶ. βὲ ἀρασηνδὰν τζὸκ κέτζμεγιπ, πουγιούρουν σουφρὰ χαζήρδηρ δεγιοὺ οὖν ἐτδὶ, ὁ σαατδὰ χεμὰν κιοὺν ἀναγιὰ καδουσούγιορ ἰδί, φάκατ ἀσὴκ ἰλὲ μασουκὰ φαρκηνδὰ ὀλμαγιοὺπ ἀνδζὰκ σιλὲν ὀλδὴ ζὰνν ἰδερλέριμιζ. πὰκ τοχαφάκι, ὁ κιοὺν ἀκσὰμ ὀλμαζδὰν ἐββελδζὲ Ὀλιβιὲ Σαὶν Ναζὰιρ Παππαζηνὴ κιόρμεκ ἀρζοὺ ἰδερ ἰδί.

Βὲ Δινόρα κελινλὶκ οὐρούπασηνὴ οὐτζ κιοὺν ζαρφηνδὰ πιτουρεδζεγινὶ βὰδ ἰτμὶς ὀλμάγηλε Ὀλιβιὲ Ἐριὲ ἐφένδιδεν τζαχαρσεμπὲ κιουνὶ νικιὰχ κηγιαδζαγὴ βαδινὶ ἀλμὰκ ἀρζοὺ ἰδὲρ ἰδί.

Ἐρπάπη μουταλιααγιὰ σουνοὺ ἰχτὰρ ἰδέριζκι, ὄν σεκιζινδζὶ ἀσιρδὲ Πολιτικὰ νικιαχὴ χένουζ ἀδὲτ χὸκμουνὲ κίρμεδιγινδεν, Κελίσαδζε ἰδζρὰ ὀληνὰν νικιαχλὲρ κετζικμὲζ ἰδί. σούραση σαχήχδηρκι, σηρὰ ἰλὲ οὐτζ Κυριακὴ κιουνλερὶ λειτουργίὰ ἐσνασηνδὰ. Ἀμβωναγιὰ τζηκηπ, φελανὴν ὀγλοὺ φελανὴν κηζὴ ἰλὲ νικιαχλανακδζὰκ, ἔγερτζι πὶρ μανισὶ ὀλδηγηνὴ πιλὲν βὰρ ἰσὲ, σεβαπηνὰ χαπὲρ βερσὶν δεγιοὺ χαλκὰ ἰϊλὰν ἰδὲρ ἰδί. φάκατ ἐνορία παππασλαρηνὴν χέμαν πὶρ Κυριακὴ κιουνὶ ἰϊλὰν ἰδοὺπ πιτουρμεγέδε χακλαρὴ ὀλοὺπ, γέδμι μεζκιοὺρ πεντζσενπὲ ἰδουγινδὲν, Σαὶν Ναζὰιρ παππαζὴ κελὲν Κυριακὴ κιουνὶ ἰϊλὰν πίρλε χέμαν Παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ νικιὰχ ἰδεπιλούριδι.

Ἰστὲ ποὺ ἐδζιλδὲν Ὀλιβιὲ ταχμὴ πὲρ ταρὰφ ἰδοὺπ, Δινόραδαν ρουχσὰ ἀλδήδα, Σαὶν Ναζαιρὲ δογροὺ ρεβὰν ὀλδὴ βὲ δογροὺ παππαζὴν χανεσινὲ βαρὴπ, καπουὶ ἀτζὴπ, νὲ ἰστέρσιν δεγιοὺ σουὰλ ἐγλεδί. Ὀλιβιὲ δαχὴ Παππὰς ἐφέδιγι κιόρμεκ ἰστέριμ δεδὶ ἰσέ, Παππὰς ἐφένδι Κελίσαδάδηρ φάκατ κιόρμεκ ἰστέρσινιζ πίραζ ὀτούρουν, σίμδιρ κελεδζὲκ δεγὶπ, Ὀλιβιεὶ Παππαζὴν τενεφοὺζ χανεσινὲ κιότουρδὶ. βὲ κραδὰν ὄν δακικὰ μιροὺρ ἰδὲρ ἰτμὲζ χηζμετδζὶ χατοὺν ἰστὲ Παππὰς ἐφένδι κελδὶ δεγιοὺ Ὀλιβιεγὲ χαπὲρ βιρδὶ, βὲ ἀκαπινδὲ Παππὰς ἐφένδι δαχὴ ἰτζεροὺ κιρδί.

Σαὶν Ναζὰιρ Παππασή.

Δινόρα τογροὺ χαπὲρ βιρμὶς ἰδί. Παππὰς Ἐριὲ σαχὴχαν πὲκ χόρμετλοὺ πὶρ ἰχτιγιὰρ πὲκ φαζὴλ πὶρ ζὰτ ἰδί. σὰτζ σακκὰλ ἀγαρμὴς βὲ ἰχτιγιαρλὴκ οὐζοὺν πογιουνοὺ ἰκὶ κὰτ ἐγλεμὴς, βὲ κιόζλερὶ φαρημαγὰ γιουτουμοὺς ἰσέδε, νουρανὴ λεχτζελὶ βὲ κιούλὲρ γιουζλὲ πὶρ μελεκσιφὰτ ἰδί.

Χάμαν ἰτζεροὺ κιρὲρ κιρμὲζ, ἔδλιαδημ σιζὶ πεκλετδίμι ἄφδ πουγιούρουν, δαρηλήρημ κηγιασὴ ἰλὲ χηζμετδζίμ Κελίσαδε πανὰ χαπὲρ βίρμεδιγι ἰτζοὺν τεκδὶρ ἐϊλεδίμ. δεδὶ ἰσὲ Ὀλιβιὲ ἀγιαγὰ καλκὴπ, κεμάλη τεβαζοὺ ἰλὲ δεστινὶ ποὺς ἐγλεδίδε, πὲρ βέτζχι ἀτὶ μουκιαλεμεγὲ πασλαδηλάρ.

Ὄγλουμ ζάννημα μισαφὶρ ὀλμαλήσηνηζ, ζίρα σιζὶ ἴπτιδα κιόρμεκλικ σεσεφινὲ ναὶλ ὀλδὴμ ζιγιαρετινιζδὲν μακσὰδ νὲ ὀλούγιορ; πὶρ ἰσινιζὲ γιαραγιαπιλμέκλε μούφταχὶρ ὀλαπιλούρμιγιμ;

Ἐφένδιμ! σαχήχεν πενδενιζὶ ἴπτιδα ὀλαρὰκ κιορούρσουζ, φάκατ πενδενιζὶ χάκι πάϊ φαζήλανενιζὲ ταβσιὲ ἰδὲν πουλουνδηγηνὴ πιλούριμ.

Ὄγλουμ κὶμ ταβσιὲ ἰτμίς.

Ἐφένδιμ διϊέχλι σηφφατηνδὰ σεμαβατδὲν γὲρ γιουζουνὲ νευζοὺλ ἰτμὶς ἔνμησμηλ πὶρ μελαϊκέκι, Ματμαζὲλ Δινόρα Δὲ Κερβὶν τααπὶρ ὀληνοὺρ.

Ὄγλουμ! διμέκκι σὶζ σὸ....., ὀλμαλήσηνηζ.

(Πακηγεσὶ βάρ).

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-898849055189302 28-19/fragment/page=1
DFG

ΜΕΚΤΕΠ ΛΕΡΙΜΙΖ

Οδοσόλον τεδρίσι, δζεδιό βε άτεκ.

Μεκτεπλερδέ σαγιρδανήν τεαλίμ βε τερπιλερί ζημνηνδέ κερέκ μουαλλιμλέρ βε λεσίκ ταλεπεδέν άγδαλίκ γαρεκιατγνή βε δερσλερίν ενδάον μηκδαγνή μουπελν νιζαματά ούτσλου τεδρίς τεκνίφ όλουνούρι ζεμανήν τεχαλλουσού ιλέ ούσούλου μεζτούρ δαχή τεγαιγιούρ ιδέρ. Σουρατγνή ιλαβέ ιδεδίκκι πουνδάν τζένι σενέ μουκαδδεμ σύλούσου φουνσόν σιμδικί καδάρ μουτερακκή δλιακδηγγνδανμουαλλιμ βε χότζαλαρ τέκ άζ ιδί, βε πενάεν άλεγ έκσερι κοινότησλερ πίρ βε γιά νίχγετ ικί γόζλαδαν ζιαδέ δουτάμαζ ιδιλέρ χαλπύκι σαγέι μεκριδδαγέι παδιδαχιδέ κερέκ μεκιατίν βε κερέκ μουαλλιμίν γαγέτλε τεκεσσούρ ιτιμίζ δλδηγηνδάν, κουστηλερμιζίζ λουζουμλί μηκδάγ λιγιακατλού, διραγτερλού, μκλουματλού βε ικτιδαρλού χόζλαρ δουταπιλιρλέρ.

Ούμούμ μεκιατιπδέ τεδριατέ ικί νέδ όλούτσ πιρί ούσούλου τεδρίσι δζεδί (Νέα μέθοδος) βε δίκερι ούσούλου τεδρίσι άτεκ (άρχαία μέθοδος)δουρ. Πουνλαρδάν ικινδζίσι Ανατολουσουζούν έκτερι σεγίζ, πελδέ, κασαπά, καργέ βε κιτλερινδέ ίστιμάλ εδλουσούν, άταλαρπηγδάν καλμής σδ μεσγούρ λάρ σύζερινέ «άδαμ άλλα πίρ διδάσκαλος ικί, βε γιά σύζζ διδασκαλσουν κιρδεζγερί ιτί κιρούρο» πίρ βε γιά νίχγετ ικί χόζλα ιλέ μεκτεπλερί ιδαρέ δλουνούρ. Πουνλαρήν άγδάλη τετρεσλερί τερτίς όλουνούρ ισέ κιρουλεζζέκκι, πίρ βακήτ Οκτώχγος βε ψαλτήριον φοτσαρινάρνγήν έζπεσλενμεσινέ γαγίτ εδλουδηγή μισσυλλού δ σύσούλδα βε δ καϊδεδέ δίδαμ δλουνούγιορ. Ούσούλου τεδρίσι δζεδίδ ισέ τάζη δεγίρ βε κατπαδά σού σόν σενέλερδι ίδγαλ δλέυμούζ δλιάγλε κιωζελ σεμερελερίδε μουταχαδέ δλουνούγιορ.

Ούσούλου δζεδίδ, μετχούρ Άλεμάν βε Φρανσής γοζδαλαρηγήν ιζζιδζή δλούτσ, άνήν βαστηστή ιλέ Εύρώπανγνέδεστικιανή τερακκή έιλεδί. Δημοτικόν σχολείονδα τεαλίμ δλουνάν πίρ άγιόρ χέιαν χέρ δουρλού δεσπλερδέν μαλουμάτην δζουζί ιλέ τεδζγίζ δλουνμούσδουρ. Ευδώπαδα 8 γιαπίγιακι πίρ άγιόρ, πίζιμ μεκτεπλεμιζίν 16 βε 17 γιαδλαρηηδάκι άγγιρδλερδέν δαχέ πιλκιλί βε δαχάμαλουματλή δλδηγή κιπί 15, βε γιά 17 γιασλαρηγνδα Πανεπιστήμειον δαχή πιτιρίορλαρ. Πουνούνδα σεπεπί πασκά πίρ σέι δλμαγιουρ, πίρ σαγιρδίι μεκτεπέ δαχίλ δλδηγή ίλε κιρουνδεν, ίντιγέ ιδινδζιγέδεγιν τεαρίρ δλδηγή δερσλερί ούσούλου δζεδίδ σύζερινέ τεαρίρ δλμασήδρ. Έββετ, πίζιμ μεκτεπλερμιζδέδε πάζηλαρηγνδα ούσούλου δζεδίτ ούζερινέ τεαρίρ δλουνούγιορ ίμίζ, βε δ καργενίν έβρσίλαρηη χόζζαγε ίντιγιάπ έϊλεδικλερινδέ, ούσούλου δζεδίδ πιλίορ δλδηγηνή σουάλ ίδζορλαρ, γιάγοδ Δέρι σαδερτδεκί γεμσεχγειλερινέ πίρ χόζζα πουλούτ κιονδερμελερνί πιλδιρδικλερινδέ, ούσούλου δζεδίτ δαχή πίλμεσινί ιλαδέ ιδζορλαρ. Πού κιπί έβρσίαλαρηγν, σιπαρηδζλαρηνά βε ούσούλου δζεδίδ τεκείδεν ιάαρ ιδερέκ ίστεδικλερινέ πακκηλούρ ισέ, κολαϊλήκ ιλέ άνλαγιαδζίζκι, μεζιεύρ έβρσίρα πού ούσούλου δζεδίτ τεαπίρ δλουνάν τεδριατέ ούσούλουνού, Φρανσήζδζα βε γιάγοδ Τόδκδζ, βε γιά Ίγγιλίζδζε λιαναλαρή κιπί πίρ λισάν ζαν ιζζιδζαρ βε άνήν ιζζούν άραδηκλαρηηδόζα!!!;;; Χκίκατεν ούσούλου δζεδίδί πίλίρ χόζζα πουλούγιορλαρ. χ α ί φ λ ά ρ ό λ σ ο ύ ν.

Χόδζαληκ βαζιρέι μουγιμεσινί ίρα ίτιμγί δέρ όγτε ίδέν κεντζλέρ, παρηγακ ιζζούν πίρ γέρ πουλουνδζηγιάδεγιν, γέρ πίρ ίλιαδέν άσνά δλεηκλαρηνή βε άρζουλαρηνάν ζιαδέ μεμούλ ιτδικλερί 2 σενελίκ τερακκηγνή πίρ σενεδί βιζζουδ κετυρδεζκλερινί βαδ ιδερέκ, χόζζαληκ μακιαηνή καπδηκδάν σόνρα, κουδέτλερινίν μουσαδδ ιτδιγί καδάρ τεαρίρ ιδζορλαρ!! γιάνι πίρ κάτζ ποϊηκα!! πίρ κάτζ διάλογος!!! πίρ κάτζ προσευχή!!!! βε σάιρε έζπεριλεδερέκ ίμράη βακδ ιδζορλαρ, βε έχαλιαζζ ίμτιχανλαρδά άφγιρδανην πόυλπέυλ κιπί σακηηδηγγνή κιορδούκτζε, σαγιρδανήν 5 σάϊμαλαρη χίτζ γιανληστήζ σιλεδικλερινί έσατδικδζε μεμνούν δλούγιορλαρ. Βε πού κιπί τερακκηγνήν χίτζ πίρ βακήτ μεκτεπλεσινδέ κιορούλμεδίγιν ίτιραρ ιδζορλαρ. Λάκιν σουάλ ιδζρίζ, πού τερακκή νέ κιπί τερακκή ίμλζ, ζαχιρδέ τζοζζούκλαρ παπαγάλος κουσού κιπί πίρ σέι κηρκάτ ιτιμάτέρ λάκιν μάνεν ταχγτηηδά πίρ νεπιδζέ βάριμ βε έσάσεν νέ άμκι ιδουγινί σαγιρτλέρ πιλίορλαρμής γιόκα πεδερλερί βε βαλιδελερίδε βακδή ιλέ Οκτώγγοσδα «Τας έσπεσινάς ήμών εύχάς Τροπικιονλαρηγνή δ κιπί έζπερλεμεζλέριμιδί;;;

Πακηγκοί ράβ

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΜΟΥΧΤΕΛΙΦΕ

Ρουμάνια Κηραλίζαση Έλισάβετ χαζρετλερί κελεδζέκ Μαϊσαδα Πουκρεσέ άβδέτ ιδιζζέκδζρ.

— Κέζα Έδιμδουργ δουκέσσαση Μάρτ έρρενδζέδ Πουκρεσέ άζμέτλε κερμεσινίν νεζδικέ καλαδζάκδζρ.

— Όδέσσα 21. Κετζέν Ιανουάριοσδα τεσεκκόλ ιδέν Νόπλ νάμ χγτγέτι σαχαριεγέ ραγμεν Περτρόλ γαζλαρή ιτζούν γενί πίρ χγτγέτι σαραπέ τεσεκκιούλ ιδιλμίσδηρ. Χετγέτι δζεδιδέτ σαβαριγενίν πάσλουζζα Ροστζλτ πάκαηγηρ Κοντοράτο 5 σενέ μουδδέτλε ίμζα ιδιλμίσδηρ.

— Ρωσσία δοδλετί γιουζδέ 5 φαιζλού ίστικράζ ταχδιλατγνήν γιουζδέ 4 φαιζλού ταχδιλάτη δζεδίδέ ιλέ μουτκαδελεσινέ καρδρ βερμίσδηρ.

— Πάπα χαζρετλαρινέ γέβμι μαγρσοστέ μινασιτεσί ιλέ Ρώμα Κατολικλερί άγμνή ταραρηνδάν γιαρήμ μιλιόν ορδνα δεγεριολέ πίρ άδετ άλτσλν κισέ ίχτά ιδιλμίσδηρ.

— Ρωσσίανγν Σερμάν έγιαλετί έχαλισί κετζέν σενέ δουκουσού πουλάν κηηληκδάν ζιαδεσί ιλέ μεσαπζεδέ δλδηκλαρή κιπί τσύ σενέ δαγήγ γίνε πελγγέτ καγτέ δουτζάρ δλαράκ, άτλαρή βέ μερκεπλεσί κεσούτ έκλ ιτμίδ δλδγκλαγηνδάν, έχαλίδ μερκουμενίν ταγδινέ έχγαγιαζζλερί ιτζούν, Γρανδούδ Τζάρεβιτζίν τάχτη ριγιατεσινδέ πουλουνάν ίανέ δζεσιετί ταραρηνδάν 100000 ρουπλέ ίρσάλ δλουνμούσδηρ.

— Πανναμά καναληηνήν μουδδέτι ίμτιγαζίγεσινήν τεμδίδί ιαδδεσινέ πίρ καράο βεραίμεκ ούζρέ Κολομβία γόκιουμεσί πίρ μάχ μόχλέτ βερμίσδηρ.

— Άθήνα 22. Πού κιζζέ δαχή Ζάντα άδασή ίλέ Σπάρτα βε Καλάμαι πελδελερινδέ χαρακέτι άζζ βουκουού πουλμούσδηρ.

— Πάπα χαζρετλερί νεζλεγέ δγραγγιαράκ χαρίρ σουρετδέ χαστελεψιάσδηρ.

— Τρλάνδανγν Ιστικλαλιγετί ιζζούν μουσσιού Γλάδστων ταραρηνδάν ταυζίμ βε τακδίμ όλουναν λαϊγά 2νδζί δεγά άλαράκ Μάρτιος έρενζκί 13νδέ κγραάτ όλουναζζάκδηρ.

— Παγζ γγήγετι βουκελασή πουδζζδζενίν μουζακερεσί γήταμ πουλμακσήζην γίτζ πίρ τεκλίφ μουζακερεσινέ μουσααδέ όλούγμαμασγνη καραρη άλμαήδρ.

— Πορτεκίζ γιοκδμετινίν γγήγέτι δζεδιδεσί, σάπγκ γαριζιέ ναζηρή μουσσιού Χίνδζε Περεϊρονσυν ραγασετινδέ τετεκκούλ ιτμίζ μαλιέ ναζαρετί μουσσιού Φονολάνιγε ίχαλέ κηήγμήδηρ.

— Ρωσσίαδαν μεμαλίκι έδζνετιεγέ πόστα ιλέ κιονδερλέν βε μεμαλίκι έδζνετιεδέν Ρωσσίαγια ιδχαλ δλουναν ρούπλεριν μηκδαρή άνλασήλμάκ ιτζούν μαλιέ ναζηρηγήν τεκλέρί ούζενιέ πόστα ιλέ τζήκην δλαράκ κιονδεριλέν άκδζενίν γιούζ ρούπλεσινδέν πίρ καπίκ άληνιαστγνά καρδρ βεριλμίσδηρ. Γιολζζούλαρ κιδεζζεγί βε κελεδζεγί σαραδά, χουδουτδάν μιρούδ ιδεζζεγί έσναδά ούζερλερινδέ νε καδάρ ρούπλε πουλουνδγγνή πεγιαναί μεζζτούρ δλαδζαλκλάρδηρ πέγζη σαγσά 500 βε τεγζέρ φαμιλιαγιάδα πίν ρουπλέ πουλουνδγγνή τανδιρδέ ρουσούμ άλγγμαγιαζζάκδηρ· κέτμ ιδιλεδζέκ όλάν ρουπλέ άκδζελερέ μουσαδερέ ιδίλεδζέκδιρ.

— Ρώμα πάνκαστγνδα, πάνκα καϊμελερινδέ βουκουού πουλάν ιχγιλασάσάν όολαγί τάχτη τεδκηηδέ άλγηιμής όλάν μεζιεύρ πάνκα διρεκτσρού μουσσιού Ταλόγκος ιχγιλάς όλουναν μεπαλγγδάν σιμδίαι μεζζλίσι μεπουσάν άζαηηδάν γετισινίν χγσσεμένε όλδηκλαρηνή χαπέρ βερεζζελερί σολιεμκέδζρ. Πάς βεκίλ μουσσιού Γιολίτση μεζιεύρ πάνκαλαρην μουαμελατγνά δάρ μουρετιτλέρ ταραρηνδάν βερλέν ραπορού νέρ ιδεζζεγινί μεζζλίσι μεπουσανδα βαδ ιτμίδδι» μουσσιού Γιολίτση καπινετινίν μεδκήτ ικτιδάσδαν σουκούτ ιδεζζεγί ριβαγετί δεδάμ έϊλεμκεδέρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Χολέρανγν μενί ιτζούν Φράνσαδα ιτγιαζζ όλουναν τεδαπίρ σγγχγηεγέ δαίρ βαζ ίδιλέν βε σαρίφ σαδήρ δλάν ίραδίι Παδιδαχγί μουζζτίνδζε, Παρίς σεραρέτ σενεσί μαριφετί ίλέ κετιρδίλούπ σουρέτι μουστεζζιεσί λεζέλ άζζ μαζζούρου άλλί χαζρέτι Παδιδαχγί πουγιουρουλάν νιζαμάτ βε τεαλιμάτ νούχγου μεπτουαλαρηνήν πούραζζα δαχγή ίττιγαζγή λαζήμ κελεδζέκ τεδαπίρέ μουαγγχγζζ όλάν ούζέ πιρέ σουρετινίν μεζζλίσι ούμούρου σηγχγηγέ βέ μεκτέτι τγπήγγέι σαχγνέ ίλέ δαίρέι σηγχγέι άσκερίεγέ ίτά βε τεδδί δλουνματή γουσσουννά ίραδέι Παδιδαχγί πουγιουρουλούπ νιζαμάτ βε τεαλιμάτήη μεζκουρενίν ιζζσαάτη πελεδιεγέ μουτεαλλούπ όλάν άκσαληηδάν κάτη ναζζρ μεσαπίν βέ άτγηπαγγέ βέ ίττιγαζγή λαζήμ κελέν τεδαπίρ σηγχγηγέ μουτερεζζρού πουλουναν μεδαδγν έκσέραν γολέρε πουλουναν μαχαλλερδεκί μεεμούρίν παραρλαρηνδάν ιζζρέ δλουναν βεδαγιάτ σηγχγηγέ μουδαρήκ πουλουμούζ δλδγγηνδάν πίρ μουκτεζζί έμρού φερμαν δζενάτη Παδιδαχγί πού παπδέ πίρ κάτ χαχγέ τεδαπίρ σηγχγηγέ ίπτιδάρ ίδιλμέκ σύζρέ μεδάδη μεζκουρενίν πίρ σουρετί μακάναη άλλί σερακτεριδέν πίλούμούμ δρδούί χουμαγιουνλέρ μουτιριέτ δζελιλεδγί ιλέ φηρκάτ κουμανδανλιγηλαρηνά χιονδερίλμίσδηρ.

Παγδάτ καραντίνα ίδαρετινδέν Φεβρουάριος 9 ταγριλού βαρίδ όλάν τηλεγραφ μεελινέ ναζάγεν Ίρανγν Σίννε δεγσυνδέ γολέρα ζουγούρ ιδερέκ, Καταρζιάν μαχλεσινδέ σιδδέτλε γιακουμερεμά ίμιζ βε ικί κιούν χαρρηνδά μεσάπ όλάν 80 κισίδέν νηηρή βερατ ίτμιζ.

Διαρέτ ούμούμ σιγνεδέν.

Μαρσίλιαδα ζουγούρ ίτμιζ όλάν γολέρα ίλλετινδέν χάμδ όλσούν 10 κιρουνδ μουτεζζαβούζ ζεμανδάν περού έσέρ κερούλμεδιγι ίσραάτη γεσιεδέν άνλασηηλμασηνά μεπνί, μαχάλι μεζζούρ μεβαρδάτή χακκηηδά μεζζού όλαν 5 κισίν καραντίναγν ίλγαση ίλέ φι 11 Φεβρουάριος ταριχνδέν ίτπάρεν δρουδαν τζηηκούπ κελεδζεκλερίν μερακίζι σηγχγέτ δσμενέδ ταπίπ σουαγγενεσινέ ταπί δουτουλμαλαρή μεδζλίσι σηγχγηεδέ χαρρ βερίλμίσδηρ.

ΚΑΔΗΚΙΟΎ ΓΙΑΝΓΗΝΗ

Κετζέν Πενδζεμπέ λιδζεσί σαάτ 7 1/2 ραδδελερινδέ ζουγούρ ιδέν γιανγγνήν δζεσαρετί ή χασαρατή ιτζούν άλγνάν μουφασσάλ μαλουμάτ άτιδελερδέν ίταρέντδιρ.

Λτέ, Μδδα δζιδαρηνδά Τζαρέρ άγά μαγλεσινίν Μερκανγέ σοκαγηνδά Κατκαεδζέγλουνουν μουτεσαρρήρ δλδηγή, βέ χαζήρ κουνδουραδζή έσναρηνδάν Γεώργγην ζεδζεσί μοδίστρ Πολυξένγην μουστεδζιρέ πουλουνδγγή χανεδέν ζουγούρ ιδερίκ, κέρζζί δέρ χαλ μεεμούρίνι πελεδιέ βέ ζαπτιέ μαχάλι χαρηκά σιτάπ ιδούπ μεδζζούτ τουλούμπαλαρ δζελπ ίλέ άμριτραγνή φιδκ έλ άδέ σαϊου γαϊρέτ όλουνμούζ ισέδε, Λότος ρουζιαρηγνήν κεμάλη σιδδέτλε βιζζάν δλμασή βε όραλαρήν σηκλήκ πουλουμασή χαπεπί ίλέ, άτέζ κουδετλεσήδδζε τεδσίγ ιτμίζ, βε γιεδί κολά πίλ ίνκηηάμ τά Τζαρδζή μαγλεσινέ βε τζαρσού δζεδαγηνά καδάρ όλαν μαγαλλερδεκί εδ βε μαγυζά βε δουκμανήν βε σαίρε βε Μδδα δζαδδεσί κιμάναν μουχτερέκ δλμούζ βε πελεδιέ δαιρεσινέ καδάρ γιακιλής κιγύλ ιτμίζ, βε άνδζακ κεονδούζ σαπάζ πίρ πουτζουκδά μιμκίν ούλ ιτρά δλαπελμίζ βέ πού βέδζγιλε 7 σαάτ δεδάμ ιτμίδδζρ. Χαρηκήν ζουγουρινδέ Δέρι σααδέτ βε Πέτ όγλού βε Κασήμ πασά ίτραέ βε μαγαλάτ τουλουμπαλαρή ίλέ πίρ τζόκ μεεμούζίν χιστορυγέ σιταπάν δλμοσδλάρ ισέδε, Λότος σιδδετινδέν νατή βατορλάρ γαρακτέ ίδέμιδλερ, βέ άνδζακ σαάτ δοκουζδά, σεκίζ άδέτ τουλούμτα βε 30 σακά, σέγζτ έμανέτ δζελιλεσί σέδ μουρετδισί ίζζετλού Όσμάν έρένδι βε μεεμούρίνι σαηρέ, Καδήκιοι Βαπορσυνάρκιπ δλαράκ γέρ δουρλού τεχλικιεγέ καρσού κιούζζ γαλ ίλέ άζζμέτλεισκέλεγέ γιανασμηηλάρ, βέ λαζήμ όλαν γαϊρέτ βε ίκτιαματή σαρρίτμιδλέρδζρ. Πίρ ταραρδάνΙσκουδαρ κουμανδανή βέμουτεσαρρηρηδέδικερταραρδάνίτταιέ τουλούμπαση, ίλέ δζάν σιπαρνέ πέζλου ίκδαμ βέ γαϊρέτ δλουνμούζ ισέδε, Ζικρ δλουνδουγού βέδζζγιλε ταχλίζ ίδιλέμεγερεκ μουχτερέκ δλμούσδηρ. Πού σηρδζά 3 πάσ γανέ άτεσλέρ ιτζίνδέ καλαράκ δερουνλερινδέ μεβδζούτ πουλουναναδρ ίστιμδατά πασλαγιούπ, μουχτερέκ δλμαλαρηνά ρημάκ καλμής ίκέν δραδά πουλουναν μεεμουρίν ταραρηνδάν σάλιμαν ταχλίς ίδιλμίσδηρ.

Μουχτερέκ δλάν έτνιεδέν 49ζού Ίσλάμ. 12ζί Ρούμ, 1040ζί Έρμενί βε 6ζή Έρμενί κατολίκ χανέλερί βε δουκμανλαρή δλούτ, 77 Ίσλάμ, 407 Ρούμ 514 Έρμενί βε 31 Έρμενί Κατολίγ δζέραν 1029 νουρούζ χανεσίζ καλιγή, βε 250 χανέ μουχτερέκ δλμούζ ισέδε, νουρούσδζα σακατλήκ γιόκσρ.

Χαρίκι μεζζιούρουν πού βέζζγιλε πίρ τακήμ κολλαρά ίναηηαμ ιτδίγί, μερχαμετσάρ βε ίναγετζεσαν σεβκετμεάπ Παδιδαχγμήζ έρένδιμί γαζετλερίνιν μεεμούσί άλλί δζίγαναπανλερί πουγιουρουλδηράδε ίτραέ γαρίκ έμανδέ χέρ νέ γιαπμακα λαζήμ κελούρ ίδί γέμαν ίδζρασηγή βέ καζαδεδεκιανάν μοχταζζ ίτ πιδγγέ δλανλαρήν ισκιανλερί ίλέ ρεραχγιέτ χαλλερινά βέ μοχταζζίν βε φουκαγιγέ νάνή άζζζ βε πενίφ βέ ζετσύν βέ κιμσύδ βε γιοχγά βε γιοχγάν πενίφ βέ ζετσύν βέ κιμσύδ βε γιοχγά βε γιοχγάν πενίφ βέ λεδαζήμη σαιρέ ίτασηγή έμρ ίλέ 500 λιράϊ όσμανί ίχγάν πουγιουμούς βέ κουρίν σανίέ γαζζρέτι παδισχγιλερί σααδέτλού Νουρί πασά, βέ σααδέτλού Χουσεΐν έρένδι γαζαρατή μαχαλι χαριά ίζζμ πουγιουρουλμουσδζρδηρ.

Σεχρ έμινί δοδλετλού Ρηδδάν πασά γαζρετλερί Καδή κιτνέ πίλ μουδαεδλέ μουσάρουν ίλεϊγουμά χαζαρατή ίλά πιρλεσερέκ πίρ ταραρδάν τεδαπίρι λαζζημέι ίτραέ ίφασγνά βέ δίκερ ταραρδάν Οδνδζλαδέ άτουρετλού Άπίκ έρένδι γαζζρετλερί ίλέ, άνουνδζού δαίρέ μουπζί ίζζετλού Μεχμέδ Άλί εγένδι βέ Άπαζζή πασή Γρηγοράκι βε μουτεπεραδδν Χουσεΐν έρένδι βε σαίρεδέν μουσεκκέτ δλαράκ πίρ κιμισσίν σεβκετλί ίλέ μεσαπινέ μουσδενέτ δλμάκ χουσουσουνά μουσαραάτ δλουνμούσδηρ.

Μουχτερέκ δλάν έτνγελερίν άραστηνδά Ρούμ μεκτεπλερί Μητρόπολις βε έτσαρ μαχλέ δαχή μουχτερέκ δλμούζ, γαλπούτ έγερ δ ταραρδά δζούζί μουαδεδέτ ίλέ τουλούμπα βε σάίρ ίτραέ άλαλαχή πουλουνσέ ίμίζ, μητροπολούτ γορμετλού Ίωακείμ έρένδιν γαϊρέτ μουστακγλελερί ίλέ κερέκ μεκτεπίν βε Μητρόπολιν Ιστυλάς δλουνμασή μουδζερρέτ δδ. Γιανγής δλάν έμακίν μιγιανηνδά, Σιδμάνογλου, Ράϊλη, Ήλιάδη, Νομίδη, Άλτουντζή, Μαυρομμάτη, Έπέ άγλού, Γιακουπί κάγια, Κουλπενκιάν, Μανουκιάν βε σάιρλαρηγνν γανελερί τεαδάτ δλουνούσδ, πουναηηκί, έκσερσί σιγούρταλη δλούτ, Ταραρδάδέ δλάν σιγούρτα κουμπάνιαλαρηγν ζαρδρ βε ζιανλαφή 42200 λίραγια ταλίγ δλμούσδηρ.

Μουχτερέκ δλάν έτνγελερίν άραστηνδά Ρούμ μεκτεπλερί Λουδόν—Λανκαπίρ σιγούρτα κουμπάνιαγνα 2000 λίρα ίλέ σιγούρταλη δλούτ, μεζζιούρ κουμπάνιανγνδα κεμάλη γαχίς ίλέ πού μεπλαγη τεεδέ ίδεζζεγί ριδαγέτ δλουνούσδ. Χαρικν ίτραέ ζημνηνδά γαϊρέτ ίδέν μεεμουσίν ζαπτά βε άδακίρ σαγανεν δζγαλαν τζσίν δλουνδνγή κιπί, του σραδά γίτζ πίρ σέι έσιρκέμεγερεκ, Έρμενί μεκτεπλερινί βε πέκ τζόκ γανελερίν ταχλισινέ σεπέ δλάν άτουρετλού Οδνδζιάν Άπίκ έρένδινιν πέζλου ίκτιματή μέτγου σταλς δλουνούρ. άτζγκδά καλμής δλάν πιδζαεκίν Γέλδεγιμένί Κούς άλλί, βε Μδδα δζγζετλεσί ίλέ μαγαλλη σαίεγέ ισκιάν ίτδιμλερέκ σαγέι μερχαμέτ βαγέέ χαζρέτι Παδιδαχγιδέ, τεκλίδ άλουνάν κομισύν Βασσηταγή ίλέ ίχτιγιαδζάτη Ζαρουσιελερινίν τεδαπίρ βέ ίτσηή βέ έζ χέρ δζγγέ έσταάη γοζζούρ βέ ίστουαγαζταγνήν τεειμί βέ ίσκιαλή ίτζούν γαϊρέτ άλουναράκ, κεμάλη χακκανέτλε κισούρ γεργγάν έτμέκ, βέ νουκούτου κιαρέέ ίτά άλουνμούδ βέ πού βέδζγιλε χαρίκ ζεδελκάν ταραρηνδάν Παδισαχγία τζόκ γιαδά δοάέ βαδζίπτολ. έδά τεκράρ άλεττεκράρ ρερί πατμαχγή πεδερδικιαρ ίδιλμίσδηρ.

ΔΑΧΗΔΙΣ

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Ίντζίσου κατακαμή Έζζετλού Ριφάτ πασγέ ρουτέέ σανιέ σινήφη μουστεμιζζί.

Γιακιδρένη γαζζρετι τερζιτερζιριδίν σακαδετλού Βεζμί πασγέ μέι λιδκλίκ ρουτεσί.

ΝΙΣΑΝ

Μησήφη Χοδδζέδ· δζελιλεσί ρεΐσι νουζαφλ δεδλετριζζ πασάέ χαζρετλερινέ μερσήι μεδζλίσι νιδάνιν ζισανή.

Κιλσερίε Μουτεσαρρηφ Φεχμή πασάγγέ ούζζουνδζού ρουτεσίνδε Όσμανί.

Σιλαιλδκ ρέσμι έλιεί δουυκί κιούν Χαμιδέ δζγαμινδέ ίδζρέ πουγιουρουλμούσδηρ.

Τόπου ρέσμι έλιγί τεμεδί ίτιέκ ούζρέ Ίράν δοδλετινίν Μέι σακαδέτ σαηρί Μηζδ Έσκιόυλλάχ χάν χαζρετλερί ίλέ σερκέτ μουστεφκή Μηζδ Χουσεΐν χάν, Ρωσσία δοδλετινίν άζζιδδέ κόνσολοσου βε μαδάμαγη, Άμέρικα σαφαρετί σάρ τερζζουμανλή, μουσσιού Πώσοτ βε μαδάμαση, Ρεδί διπλωματίε γαζζιαση μουσσιού Καζνώφ, Κριδί Λιονέ πένκατη δίρεκτσρού μουσσιού Λοσσιάν βε ραρμί βε σαφαρετλερδέν ταδδιά ίλέ κελμίς 50 καδάρ ζιεδάρ βε μουουτεσερένη έζζανιή βαζρέι μαχγουσεδί μεδζζούδ μουδλουμουσλδρδηρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518930228-19/fragment/page=2

ΔΑΧΗΛΙΕ

ΤΕΒΔΙΧΑΤ

Γιοζγάτ σανδζαγὴ μουτεσαρηφληγὴ Πόλου μουτεσαρρηφὴ σααδετλού Σεβκὴ πεγέ.

Πόλου μουτεσαρηφληγὴ Γιοζγάτ μουτεσαρηφὴ σααδετλού Ζιγιὰ πασαγιά.

Κόνια βιλαγετὶ μερκέζ πιδαγέτ μαχκεμεσὶ μουδδαΐ ούμουμὶ μουαβινλιγὶ Μαλάτια σανδζαγὴ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ριγιασετινδὲ πουλουνὰν Σαμὶ ἐφένδιγε.

Μαλάτια πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ριγιασετὶ Πινγκζὶ δζεζὰ ριγιασετινδὲν μουνφασὴλ Ἔπουλσουούτ ἐφέσδιγε.

Λειλέτ περάτ. Χιλάλη σέχρι σαπὰν ἐλ μουαζζαμὴν ρουϊγιετὶ ἰλὲ γουρασηνὴν τεαγινὴ ζημνηνδὰ τεαγὶν κηληνὰν μουτερεσσηδὴν ταραφηνδὰν μουσαχαδὲ ὀληναρὰκ μουαμελέϊ ἰσπατιεσὶ πὶλ ἰφὰ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κουνοὺ γουρράϊ σαπὰν ἰτιπὰρ ἰδιλμὶς βὲ ὀνουμουζδεκὶ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ δαχὴ λεϊλέϊ περὰτ ὀλμασὴ λαζὴμ κελμίσδιρκι, λεϊλέϊ μεζκιουρεδὲ πὶλ δζούμλε δζεβαμὶ βὲ μεσαδζίτι σεριφὲ μιναρελερὶ τενβὶρ ὀλουναδζὰκ βὲ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνοὺ μενσοὺπ βὲ μααζοὺλ κιαφφεΐ βουκελάϊ φιχὰμ βὲ μουσίρὰν βὲ βουζεράϊ ἀζὰμ βὲ ουλεμάϊ ζεβὶ ούλ ἰχτιρὰμ βὲ ριδζὰλ βὲ πενδεκιάνη κιρὰμ, μαπεΐνι χουμαγιούνου δζενάπη μουλουκιανὲ δζενίπι ἀλισινὲ πὶλ ἀζιμὲ ἰφάϊ τεπρὶκ βὲ ούπουδιὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Γέδμι βελαδέτι χουμαγιουνὲ χορμέτεν σουλουσὰν μουδδέτι δζεζαϊελερινὶ ἰκμὰλ ἰδενλερδέν 47 νεφέρ ἀσχασὴν δεφτερὶ ποὺ δεφὰ χουζούρου παδισαχιγέ τακδὶμ ὀλουνμὰκ βὲ ἰραδέϊ παδισαχὶ ἰλὲ σαληβεριλμὲκ ἰτζούν, ἀδλιὲ ναζαρετινδέν, μαπεΐνι χουμαγιούνου πὰς κιταπέτ δζελιλεσινὲ τακδὶμ ἰδιλμίσδιρ.

Μουκάδδεμα Γενὶ σεχὶρ (Λάρισσα) σεχπενδερλιγινδὲ πουλουνμούς ὀλὰν Τεχεράν σεφαρετσενισὶ μουτεσάρη ἰζζετλού Ἠρὰν πεγέ, Γιονὰν χοκουμετὶ ταραφηνδὰν ἰτὰ ὀλουνὰν δορδουνδζού ρουτπεδὲν «Σωτὴρ» νισανηνὴ μούμα ἰλεὶχ δζανιπινδὲν καπούλ βὲ τεαλληκὴ χουσουνὰ μουσααδέϊ σενιέϊ δζενάπη Παδισαχὶ πουγιουρουλμούσδουρ.

Σαλτανάτη σενιενὶν Πέτερσπουργ σεφιρὶ φερικάνη κιραμδὰν σααδετλοὺ Χουσνὶ πασά χαζρετλερὶ Δάρουλ ἀδζεζὲ ἰτζοὺν 400 λίρα ἰανὲ δζὲμ βὲ πάνκ Ὀσμανὶ βασιτασὴ ἰλὲ χαριδζιὲ ναζαρὲτ δζελιλεσινὲ ἰρσάλ ἰτμίσδηρ.

Καΐσεριὲ βὲ Κόνια ρεδὶφ φηρκαλαρὴ δαχιλινδεκὶ ἐφράδη μουστεπδιλὲ βὲ μουτεκαΐδενὶ ἀσκεριὲ μαασάτηνὴν ἰφασηνδζα κηρμά ούσουλινὲ μεϊδὰν κάλμαμακ βὲ δζιχέτι ἀσκεριεδὲν τεαγὶν κηληναδζὰκ κομισιὸν χακκηνδὰ πάδεχου ἰδζαπὴ ἰδζρά ὀλουνμὰκ ούζρε, δζιχέτι μουλκιεδέν τεαγινὶ ἰδζὰπ ἰδὲν μεεμουρλαρὴν ἰντιχαπὴ μουκαρρέρ πουλουνμούσδουρ.

Ρώμαδα πουλουνὰν Ἐρμενὶ—Κατολὶκ Πατριγὶ Ἀζαριὰν ἐφένδι σέχρι μεζκουρδὲ κιαὶν Ἐρμενὶ Κατολὶκ ρουχπὰν μεκτεπινδὲ πὶρ ζιαφὲτ κεσιδὲ ἰδερὲκ, Ρώμαδα μουκὶμ πὶλ δζούμλε τεπαάϊ Ὀσμανιγὶ δαβὲτ εἰλεμὶς βὲ χητάμη ζιαφετδὲ χουζὰρ ταραφηνδὰν τεζαγιούδου ὄμρου ἰκπὰλ χαζρέτι παδισαχὶ ἰτζοὺν δουὰ ὀλμούσδουρ.

Ὀσμανλὴ Σιγούρτα σιρκετὶ ναμὴ ἰλὲ τεσκὶλ ἰτδιγὶ μααλοὺμ πουλουνὰν σιρκετὶν μεβκήϊ τεδαβουλὰ τζηκαρδηγὴ ταχβιλὰτ Δέρι σααδετδὲ μαζχάρη ραγπὲτ ὀλοὺπ, βιλαγιάτη σαχανεδὲ δαχὴ 137,237 ἀδὲτ ταχβιλὲ ταλὶπ ζουχοὺρ ἰτμίσδιρ.

Ρουμ ἰλὶ σιμενδουφὲρ χαττὴ ούζερινδὲ πουλουνὰν Οὐζοὺν κιοπρουγιού νεχρὶν τουγγιανὴ μινασιπετὶ ἰλὲ ποὺ κερὲ σοὺ πασμήσδηρ.

Γιοζγαδδὰ σιδδέτλε χοκιουμφερμὰ ὀλαρὰκ ζάτεν νουζοὺλ ἰδὲν καρὴν ούζερινὲ 2,3 κιοὺν πίλα φαζλὰ νουζοὺλ βὲ τερακοὺμ ἰδὲν κὰρ μιρούρ-ου ούπουρούν κατηνὰ σεπὲπ ὀλούσδουρ.

Κετζὲν κιουνλὲρ δαχὴ ἰανὲϊ σιτουὶὲ κομισιονοὺ Γαλάτα φουκαρὰ βὲ μοχταδζινινὲ ἰχτιγιαδζάτη φέβκ-ἐλἀδελερινὶ ταχβὶν ἰτζοὺν κιομοὺρ γιοργὰν χηρκὰ βὲ σάϊρε τεβζὶ ἰτμίσδιρ.

Ρεφικιμὶζ «Σαχδέτ» γαζέτασηνην ἰσαρηνὰ νζάρεν Μακρηκιοϊνδὲ ἐτμὲκ ἰμαλινὰ μαχσούς ὀλὰν φουρουνλαρὴν κιάφφεσι πὶλ ἰστιδζὰρ σέδ ἰδερὲκ γιάληνηζ κενδοὺ φουρουνουνοὺ ἰσλετδιρμεκδὲ πουλουνὰν πὶρ φουρουνδζοὺ κούγια ἐτμὲκ ἰμαλινὴ τάχτη ἰνχισαρὰ ἀλμὴς κιπὶ, σοὺ φηρσάτη σούϊ ἰστιμὰλ ἰδερὲκ ἐχαλιγὲ σιμιδδζὶ ἐτμεγὶ κιπὶ ἐσμὲρ βὲ ποζοὺκ ἐτμὲκ φιρούχτ ἰτμεκδὲ ἰμίς.

Ζάντα ζελζελεσὶ μεσαπινὶ ἰτζοὺν Μαρσιλγιαδα μουτεμεκκὶν τουτζδαρδὰν μουσσσιοὺ Στέφανος Ζαφειρόπουλος 10 πὶν φράνκ, Ἰμπερατωρίτζα δὲ Φριδερὶκ 5 πὶν Λόνδραδαν 40 πὶν Ἴγγλιζ λίρασι Τριέσταδαν 60 πὶν φράνκ, Λιβερπουλδὰν 36 πὶν, Παρισδὲν 4 260, Βελιγρατδὰν 1000 βὲ Σακηζδὰν 2,000 κιονδεριλμίσδιρ

Γιονὰν Κηραληνὴν πογιοὺκ ὀγλοὺ βελιὰ ἀχδ Κωνσταντῖνοσουν ζεβδζεσὶ Πρενσὲς Σοφία 1000 φράνκ ἰανὲ ἰτμισλέρδιρ.

Δουνκὶ κιοὺν σαὰτ 8 δὲ Ταξιμδὲ Ταχτὰ περονγιὰν πιραδερλερὶν σιγουρταλὴ χανεσινδὲν ἀτὲς ζουχοὺρ ἰτμὶς ἰσέδε, τεσιινὲ μεϊδὰν βερἰλμεμεκσιζιν γιάληνηζ μεζκοὺρ χανὲ μουχτερὲκ ὀλδηγὴ χαλδὲ πασπηρλμήσδιρ.

Δεγιούνου Μησηρηγενὶν ταχβιλὶ μακσαδὴ ἰλὲ Μησὴρ μουτεσάρη σὶρ Ἐδβὲν Πάλμερ Μάρτιος 6δὰ Λόνδρα γιὰ ἀζιμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Παλὴκ παζαρηνδὰ χαϊβαρδζὴ ὀλοὺπ 137 νόμερολου δουκιανδὰ μουκὶμ πουλουνὰν Κεσὶμ ὀγλοὺ Στεφανὴν κούγια πεδερὶ Γιώργινιν 1000 λίρα πορδζοὺ ὀλδηγηνὰ δαὶρ σεπκ ἰδὲν ἰκραρηνὴ Βίνα ὀγλοὺ Γιουδὰν βὲ πακκὰλ χαδζὶ Ἄπρο, βὲ πακκὰλ Παππὰς ὀγλοὺ Γιουδὰν, βὲ Τζενκὲλ κιοϊνδὲ ἐδζζαδζὶ σοκαγηνδὰ πὶρ χανεδὲ σακὶν Ἀλὶ Ριζὰ βὲ Τιγιὰρ ἐφένδιλεριν ἰστιμὰ εἴλεδικλερινδὲν σὰχς ἰλὲ βουκουοὺ πουλὰνιστιδὰ βὲ ἰδζρὰ κηληνὰν μουχακκεμέϊ γηγιαπιδὲ μερκοὺμ Στεφὰν ἀλεϊχινὲ λαχὰκ ὀλμοὺς ἰσέδε, σαδὴρ ὀλὰν ἰϊλὰμ μεδζλίσι τεδκηκάτη σεριεδὲ νὰκς ἰδιλδιγινδὲν βὲ μερκουμοὺν σεχαδέτι κιαζιπεδὲ πουλουνδηκλαρηνδὰν, χακκηνδὰ τεδκηκάτη κανωνὲ ἰδζρασὴ ζημνηνδὰ βακὴ ὀλὰν μουραδζαὰτ ούζερινὲ, Δέρι σααδὲτ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ δαϊρέϊ ἰστινδακηγεσίνδζε ταχκηκὰτ βὲ τεδκηκάτη λαζημεγὲ ἰπτιδὰρ ἰδιλδιγὶ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Παλὴκ παζαρηνδὰ κασὰπ Δημήτριν γιανηνδὰ πουλουνὰν Διμέτοκαλὴ Ἀποστὸλ ἐβδελκὶ κιδζὲ σαὰτ 1 ραδδελερινδὲ Γαλάταδα Ζαραφὰ σοκαγηνδὰ μιρούρ εἴλεδιγὶ σηραδὰ πεκτζὶ Σουλεϊμὰν ἀγαγιὰ ούτζ ἔλ σιλὰχ ἐνδαχτ ἰδερὲκ Χενδὲκ σοκαγηνὰ φιρὰρ ἰτμὶς βὲ τεακηπινὲ σιτὰπ ἰδὲν πολὶς Ριζὰ ἐφένδιγε δαχὴ πὶρ ἔλ σιλὰχ πὸσαλτμὴς βὲ μούμα ἰλεϊχὶ ἀγὴρ σουρετδὲ γιαραλαμὴς ἰσέδε ἄζ ἰλερουδὲ δερδὲστ ὀλουναρὰκ ζαπηταγιὰ τεσλὶμ ἰδιλμίσδιρ.

Ἀλὰ σεχιρδὲν Καρὰ χισὰρ σιμενδουφὲρ χαττὴ ἰμτιγιαζηνὶν μουσσιοὺ Νακελμάκερσε ἰχαλὲ κηληνδηγηνὴ γιαζμὴς ἰδίκ ἰκὶ σεχὶρ ἀρασηνδὰ ὀλὰν μεσαφὲ 247 κιλομέτρο ὀλοὺπ Κονκκλαρδὰν Ἀβατλαρὰ καδὰρ ὀλὰν 27 κιλομέτρολουκ μεσαφὲ πίραζ μουσκιλὰτ ἰρὰε ἰδίορ ἰμίσκι, τουνελὶν πιρινὶν πογιοὺ 860 μέτρο ταχμὶν ὀλουνούγιορ ἰμίς, βὲ ποὺ 27 κιλομέτρονουν πεχερινὲ 500 πὶν φρὰνκ σὰρφ ὀλουναδζὰκ ἰμίς.

Πουνδὰν ἐβδὲλ Ρουμάνια χοκιουμετινὶν δζενερὰλ κονσολοσλουγουνδὰ πουλουνμούς ὀλὰν μουσσιοὺ Εὐστράτιοσουν μαχδουμὶ ὀλὰν βὲ χένους 16 γιασηνδὰ πουλουνὰν πὶρ κέντζ πεδερινδὲν μιρὰς καλὰν 100,000 φρὰνκ σερβετὶ δέρχαλ κλάμαγιαδζαγηνδαν πὶρ Γεχουδὶ βασητασὴ ἰλὲ Γαλὰζ σεχρινδὲ μουκὶμ πὶρ μουχτεκὶρ γεχουδὶ σαραφὴ μουραδζαὰτ εἴλεμὶς βὲ σαρὰφ 80,000 φρὰνκ μουκαπιλινδὲ 30,000 φρὰνκ βερεπιλεδζεγινὶ βὲ μεπαλίγι μεζκουρεγὲ τερχὶν ὀλμὰκ ούζρὲ ἐβράκη λαζημενὶν κενδουσὶ ταραφηνδὰν χὴφζ ἰδιλεδζεγινὶ πεγιὰν ἰτμὶς βὲ 30,000 φρανκὴν 12 πινινὶ δαχὴ κομισιονδζουλοὺκ ὀλμὰκ ούζρὲ Γεχουδὶ ἀλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουσσιοὺ Στράτης πακὶ καλὰν ἀκτζεγὶ χαμίλαν Δέρι σααδετδὲ κελμίσδιρ. Ἀραδὰν ἰκὶ ούτζ σενὲ κετζδικδὲν σόνρα μούμα ἰλεϊχ κέντζ ἀκτζενὶν μουτεπακησηνὶ ἀλμὰκ ούζρὲ σαραφὰ μουραδζαὰτ εἴλεδικδὲ μερκοὺμ κατίεν ἰνκιαρὰ καλκησαρὰκ, νίχαγετ ἰς χοκιουμετὲ δουσοὺπ, ζαπητὰ ταραφηνδὰν ἐβρακλὰρ σαραφὴν γεδινδὲ πουλουνμούς, βὲ δέρχαλ δερδέστ ὀλουναρὰκ παρενὶν κουσουρουνοὺ βιρμεγὲ μεδζπούρ ὀλμούσδουρ.

Ἀμέρικαλη Γεώργιος Ἄρλ Τζιρτσὶν πούραδα βεκιλλερὶ πουλουνὰν παρών Ἐσνελτὲρ βὲ Σαμανδζὴ Ἀβδουλλὰχ ἐφένδι, χιοκουμέτι σενιεγὲ πὶλ μουραδζαὰτ βιλαγιάτη σαχανὲ δαχιλινδὲ χιοκούμετ ταραφηνδὰν κιοστεριλεδζὲκ μαχαλλερδὲ 1000--2000 κιλομέτρολουκ τιμοὺρ γιολοὺ ἰνσὰ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἰμτιγιὰζ ταλὲπ ἰτμισλέρδιρ.

Δζουμαά ἰρτεσὶ κιουνοὺ ἰνικάδ ἰδὲν δεγιούνου ούμουμιὲ μεδζλίσι ἰδαρεσινδὲ Ἄνκαρα—Καϊσεριὲ βὲ Ἐσκίσεχιρ—Κόνια χατλαρὴ τεεμινὰτ ἀκτζεσινὲ καρσουλοὺκ κιοστεριλὲν βαριδατὴν σουρέτι δζεπαγετὶ μουζακκερὲ ὀλουνμούσδηρ.

ΙΧΤΑΡ

Τασραδὰ πουλουνὰν ραγπετλοὺ μουστεριλεριμιζὶν κιάφφεσινε Γαζέτα πεδελλερινὶ βακητληδζὰ ἰρσὰλ ἰτμελερινὶ ριδζὰ ἰδέριζ.

Καρὰ δενὶζ ἔρεγλισινδὲ πουλουνὰν μουτεπερανδὰν ἰκὶ μουστεριμιζὲ δεφάτεν ριδζὰ ἰδέριζ. Ραγπετλοὺ Χαράλαμπος ἐφένδι Ἀτὲς ὀγλοὺ ἐμρινὲ πορδζλαρηνὴ τεεδιὲ ἰδερλὲρ ἰσὲ δερεδζέι ούλιαδὰ μεμνοὺν ὀλαδζάϊζ. Πασκὰ νὲ δεγελίμ!

ΤΕΠΛΙΓΑΤΗ ΡΕΣΜΙΕ

Καδὴ κιοϊνδὲ πὲδ ἰλὲ σαχιλδὲν Πεγλὲρ πεγινὲ β. Πεγλὲρ πεγινδὲν Σταυρὸς ταρικὶ ἰλὲ πογιοὺκ Δζάμλη δζα ἀρκασὴ βὲ γιάληνηζ Σερβὶ ὀβασὴ, βὲ Καῒς δαγὶ ἐτεγὶ ἰλὲ ἰλέ πασὴ πόγιουκ, βὲ Γιακαδζὴ βὲ Πενδὶκ καργελερὶ, βὲ Πενδὶκ σαχιλινδὲν Καδὴ κιοΐ σαχιλινὲ καδὰρ ὀλὰν χουδοὺδ δαχιλινδὲ 1039 σενεσινδὲ Ἀμέρικα ἀσμὰ τζουπουκλαρὴ ἰλὲ παγλαρηνὴ τεδζδὶδ βὲ γιάχοδ γένιδεν πάγ ἰχδὰς ἰδεδζὲκ ὀλανλαρὴν ἰστεγεδζεκλερὶ τζουπουκλὰρ ἰτζοὺν ἰκτιζὰ ἰδὲν ἰστιδαναμελερὶν σενέϊ χαλιὲ Σουπατηνὴν 15ινὲ καδὰρ γιὰ τιδζαρὲτ βὲ ναφακὰ ναζαρὲτ χλιεσινὲ βὲ γιάχοδ Καρτὰλ καζασὴ καϊμακαμληγηνὰ ἰτὰ ἰτὰ ἰτμελερὶ πουνδὰν ἐβδὲλ ἰλὰν ὀλουνμούς ἰσέδε, ποὺ σενὲ σιτκηὴν σιδδετὶ χασεπὶ ἰλὲ κεριζμὲ ἀμελιάτη πιτταπὶ τεεχὶρ ἰττιγινδὲν μουδδέτι μεζκουρενὶν τεμτιδὶ ἰδζὰπ ἰδερὲκ, πινάεν ἀλεϊχ γάρκ ὀλουνὰν ἰστιδαναμελερὶν Σουπατὴν νιχαγετινὲ καδὰρ γιὰ ὀρμὰν βὲ μαδὶν ζηραὰτ ναζαρετινὲ βὲ γιάχοδ ζὶκρ ὀλουνὰν καϊμακαμληγὰ ἰτὰ ὀλουνδηγὴ χαλδὲ πὶλ καποὺλ μουαμελέϊ μουκτεζιὲ ἰδζρὰ ὀλουνμασὴ καραρλασδηρηλμὴς ὀλμάγλε ἰλάνι κεϊφιγετὲ ἰπτιδὰρ ὀλουνδή.

Γάλατα πόρσαση

Κοσολὶτ.	*Γρ.*	24	23
Τασφιὲ	»	19	
Ὀσμανιὲ.	»	84	25
Σιμενδουφὲρ.	*Φρ*	93	3(8
Κηρμίτζα		51	20
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		108	2
Πεσλὶκ ἰλὲ σὰγ		100	35
Μεταλλὶκ ἰλὲ σὰγ		96	30
Ἴγγλιζ λίρασι		110	12
20 φράνκ		88	2
Πὼλ (δζεδὶδ Ρους λίρασι)		90	12
Καϊμὲ Ρους (καρπὸν)		8	65

Μουτερδζίμ.

Κερὲκ Τούρκδζεδεν Ρούμδζαγια βὲ κερὲκ Ρούμδζαδαν Τούρκδζεγιε χὲρ νεβ **ἐβρὰκ, μεκιατίπ, λεβαΐχ βὲ σάϊρε** *τερδζουμὲ, γιάχοδ ταζζὴμ ἰτδιρμεγιὲ ἰκτιζασὴ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰτλὰν ὀλουνούρ.*

Χὲρ βετζχ ἰλὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρηνὰ χανὶ ὀλσουνλάρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ.

Ἐν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιουμρουκ ἀριθμὸς 14.

Κιοζέλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγιδὶ μεραχληλαρηνα (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδαν τζικκὰν βὲ πιο κεμὶ δεμιρὶ ἀλιαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ἀλουνὰν ἰπεκδὲν μαχμοὺλ τζιγάρα κιαλιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρακιαγιδινὶ ποὺ καδὰρ σενεδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδηγὴ ραγπέτι ούμουμιγεγὲ πινάεν σοχρετινδὲ ἰστιφαδὲ μακσαδὶ ἰλὲ πὶρ τζὸκ τακλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουκὴρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ τακλεδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεχχὶ ἰλὲ Τσαοὺ ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρι ἀλιαμετινὶχαβὶ ὀλαναρηνδὰ πιτοὺν κιλαηδλαρὴν ούζερινδὲ μουρεκπσὶζ βὲ δαμκὰ σουρεντινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδὰν. Ἰσταμπὸλ ούνβαλὴ κιαγιδλαρηνδὰν δαχὴ γίνε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκι σιγιὰχ ἀλιαμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ.

ΔΟΚΤΩΡ ΧΡΗΣΤΑΚΗ ΕΥΓΕΝΙΔΗΣ

Δόκτωρ Χρ. Εὐγενίδης χὲρ κιοὺν σαπαχλαρὴ σαὰτ 4δὲ καδὰρ Δζιπαλιδὲ βακὴ 197 νόμ. χανεσινδὲ βὲ σαὰτ 4 πουτζουκδὰν 6γιὰ καδὰρ Καρταρδζηλαρδὰ κιατιπ 19 νόμ. Εὐθυμιάδης ἐφένδινιν ἐδζαχανεσινδὲ χὲρ νεβὶ ἐμρὰζ δαχηλιγὲ βὲ χαριδζιγὲ βὲ πάχουσους ἐσκὶ βὲ γενὶ πὲλ σογουκλουγοὺ βὲ φρενκὶ ἰλλέτ μουδχισεσινὶ κεμάλ μουβαφακηγέτλε τεδαβὶ ἰτμεκδέδιρ. Φουκαραγιὰ μεδζάνεν δαχὴ πακμακδάδιρ.

ΧΑΛΙΣ ΣΟΥΤ ΓΙΑΓΛΕΡΙ

Λεζὲτ βὲ ραϊχάσα βὲ χὲρ δζιχέτδζε σοχρετ μααρούφ βὲ 3 βὲ 6 βὲ 11 βὲ 15 βὲ δαχὰ ζιγιαδὲ ὀκαλὴκ βὲ ἰσκεμπελὲρ δερουνινδὲ ὀλὰν Κόνγια Ἀκσεραϊνιγ χαλὶς σοὺτ γιαγλερινὶν ἐριμεσινδὲν ποὺ δεφὰ γίνε σουρέτι μαχσουσεδὲ δζελὰπ ἰτδιριλμὶς βὲ ἰτδιριλμεκδὲ ὀλδουγουνδὰν μουραδζαὰτ ἰδὲν ζεβατὴ χὲρ σουρέτλε μεμνοὺν ἰδεδζεγιμιζὶ ἰλὰν ἰδέριζ.

Παλὴκ παζαρηνδὰ πεϊνιρδζὴ σοκαγηνδὰ 9 νόμερολου Χάσκιοϊλου δουκγιανὴ διμέκλε πενὰμ Ἀνδρεογουλλαρηνὴν μαγαζασή.

ΣΤΕΦΑΝΟΣ Γ. ΠΕΣΜΑΤΖΟΓΛΟΥ ΒΕ ΣΟΥΡΕΚΙΑΣΗΝΗΝ

ΠΑΝΚΑΣΗ

Γαλατᾶ

Ἀριθ. 2 Μακρῆ Χὰν, Βοεβόδα δζαδδεσὶ Ἀριθ. 2.

Μαγαζαμὴζ κερὲκ δαχηλδὲ βὲ κερὲκ χαριδζδὲ πάνκα βὲ μουαμελάτη τουδζδζαριὲ τεσεπουσατλαρηνὴν ἰδζρὰ βὲ ἰκμαληνὴ δὲρ ὀχδὲ εἴλεδιγὶ κιπὶ, τερχὶν ὀλουνμούς σενετλὲρ ούζερινὲ ἰστικρὰζ βερὶρ, δαχηλδὲ βὲ χαριδζδὲ ταχσὴλ ὀλουναδζὰκ παρελερὶν ταχσιλινὶ ούζερινὲ ἀλὴρ, πάνκα πιλετλερινὶν βὲ κουπονλαρὴν πεδελινὶ βερὶρ, Γιουνανιστὰν, Εὐρώπα βὲ Μεμαλίκι Ὀσμανιὲ ἰτζοὺν ἂζ βὲ τζὸκ μεπλὰγ ούζερινὲ πόλιτζα βερὶρ. Εὐρώπα δεβλετλερινὶν κιάφεσινιν τάχτη τεεμινδὲ πουλουνὰν πιάνκολου πιλετλερινὶ πεσίναν γιάχοδ μὰχ πὲ μὰχ 20 γρουσδὰν 100 γρουσὰ καδὰρ βερμὲκ ούζερὲ φιρούχτ ἰδερὲκ, σατοὺν ἀλανλαρὰ πιλετλερὶν ἰντιχαπὴ βὲ ταχσιλινδὲ χὲρ τουρλοὺ κολαϊλιγὶ φεδὰ ἰδὲρ.

Χὲρ πὶρ μούστερὶ ζιρδὲ μουκαγιὲδ πουλουνὰν πάνκα πιλετλερινὶ σατοὺν ἀλδηγηνδὰ, πιρινδζὶ τακσιδὶ βερὶρ βὲ σατοὺν ἀλδηγηνὰ δαὶρ σατὴς πούσουλαση ἰλὲ πιλετὶν νόμεροσουνου χαβὶ πὶρ μεκτοὺπ ἀλὴρ βὲ ὄ κιουνδὲν ἰϊτιπάρεν, χὲρ πὶρ κουρρανὴν τζεκιλμεσινδὲ χακκὴ ὀλούρ, γιάνι νόμεροσου ἰσαπὲτ ἰτδιγινδὲ καζανδηγὴ ἀκτζενὶν κιάφφεσινι ἀλὴρ.

Σατοὺν ἀλδηγὴ πιλετὶν φαϊδζα χησσεσὶ πιρινδζὶ τακσιδὶ βερδιγινδὲν ἰϊτιπάρεν κενδισινὲ ἀϊδδηρ.

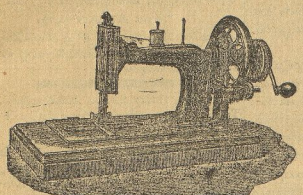
Ἰστὲ ποὺ βέδζχ ούζερὲ σατοὺν ἀληνὰν πιλετλερὶν φαϊδελερινὶ ἰζὰχ ἰτμεγιὲ χαδζὲτ γιόκδουρ, χουσουσὴ ἰλὲ, αϊδὰ τζὸκ παρὰ βερμεγιὲ κουδρετλερὶ ὀλμαγιανλαρ ἰτζοὺν ἔν γιαρδημλήδηρ. Ζίρα κιάφφεσι παχτὴν πὶρ κιοὺν μουαβενὲτ ἰδεδζεγινὲ ούμιδ ἰτδικλερὶ κιπὶ, ἂζ πὶρ παρὲ βερερὲκ ἰδαρελερινὶ δαχὴ φαϊδελὶ σουρετδὲ τεεμὶν ἰδερλὲρ. Ζίρα μὰχ πὲ μὰχ 20δὲν 100 γρουσὰ καδὰρ τεεδιὲ ἰδὲν ἔγερ νούμεροσου ἰσαπὲτ ἰτμὲζ ἰσέδε ζιὰν κιορμὲζ τζούνκι ἂζ βακὴτ σόνρα πιλετὶ σατοὺν ἀλμὴς ὀλαδζὰκ ὀνούνκι ἰκτιζασὴ ὀλδηγηνδὰ σαταπιλοὺρ βὲ χὶτζ γιοκδὰν 200—500 φρὰνκ σαχιπὶ ὀλούρ.

Ἰζαχατλουδζὰ μααλιουμὰτ ἀλμὰκ ἰστεγιενλὲρ μουσσιοὺ Στέφανος Γ. Πεσμαδζόγλου βὲ σουρεκιασὴ πάνκασηνα μουραδζαὰτ ἰτσουνλέρ.

Πιάνκολου πιλετλέρ.	Σενεβὶ τζεκιλεδζὲκ κουραλαρὴν μεδζμουού.	Πογιοὺκ ἰκραμιελερὶν σενεβὶ μεδζμουΐ	Σενεβὶ τεεδιὲ ὀλουνὰν χησέϊ φαϊζιέ.	Σατοὺν ἀλμὰκ ἰτζοὺν μὰχ πὲ μὰχ τεεδιὲ ὀλουναδζὰκ μεπλάγ.
Εθν. Τρ. Ἑλλάδος 4 ο)ο	3	Ἀρ. 27 Φρ. 300000	Φρ. 16	ΔΓ. 100
Κτημ. Τρ. Γαλλίας 3 ο)ο	6	» 594 » 1060000	» 15	» 100
Δημ. Δαν. Π. Παρισ, 3 ο)ο	4	» 352 » 1500007	» 12	» 100
Κτ. Τρ. Αἰγύπτου 3 ο)ο	12	» 312 » 1500000	» 7. 50	» 50
Κτ. Τρ. Γαλλίας ἄτοκοι	2	» 444 » 314000	» . . .	» 20
Δ. Δάν Π. Βρυξ. 2 1)2ο)ο	6	» 141 » 295000	» 2. 50	» 20
Σιδηρόδρ. Τουρ. ἄτοκοι	6	» 300 » 3660000	» . . .	» 20

Φαμιλιακλαρα βὲ τορζιλερὲ μακσους

ΒΕΡΤΑ-Ι-ΜΗΝ ζικὶς μάκινακλαρη



Πὶρ μουδετὶν περού μααρούρ ΒΕΡΤΑ-Ι-Μ νὰμ φάπρικανην ἰμὰλ ἰτμενλὲ ὀλδουγού τικὶὲ μάκινακλαρὶ δζούμλε κουλανανλὰρ ταραφηνδὰν μὲδ ὁλουμασὶ ἰλὲ μεζκιούρ μάκινακλαρην ἐιλιγὶ τασὸὴκ ὁλουμμούέδουρ βὶ ἀσλα πὸζουλμακβὲ γιάχοδ ταμιρὲ μουγτασὸζ ὁλμακασχὴν 15—20 σενὲ πὶρ δεβᾶμ ισλεγεζζεγινὶ μεζκιούρ φάπρικα ταχουδὶ ἰδέρ.

Μεζκιούρ μάκινακλαρὴν γεβληνὴζ δεπὸιτσσοὺ ὁλαν Δέρ, σααβετδὲ Παγτζὶ-καπουσγηνδὰ Ὁμὲρ ἐρένδι χανγηνδὰ Ὁρὸσδη-Πάχ βὲ κουμπάνιαση ταραφηνδαν ἐχβένι γιάτ ἰλὲ φιρούχτ ὁλουούρ.

Ὀὺζεφηνδὲ Βέρτατιμ ισμὶ ὁλμαγιαν μάκινακλαρ τακλίτδιρ.

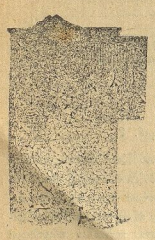
Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοχαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μουσσιοὺ Κ. Στρογγύλος πού κερρὲ μαγαζασηνὴ ἠσλὰχ Ἰλ μουχτερίμ μυὸτερίλερινὶ μεμνοὺν ἰδεδζὶκ χὶρ νὲὸ κετενδὲν, δἰμιδὲν, Φρανοὴζ βὲ Ἰγγλιζ πεζινδὲν μασμοὺλ κιομλὶκ, ἐδν, κιδζελὶκ βὲ σαὶρ ἰχτιαρ ἰτδιγὶ κιπὶ, φιατλαρήνδα γαγέτλε ἐχβὶν ὀβδηγγηνὴ τεὸριφ ἰδενλὲρ τεσλὶμ ἰδεζζεχλέρδιρ.

Πουυδὰν μααδὰ γάγετ ἐχβὶν φιάτλε κολολὴ γιακά, κόλ, πογιοὺν πανὴ, φανέλα, τζοραπ, μενδὶλ, δεμασὶγ, πασὸν, ἐλδιδὶεν 13. κηρατλὴκ καπλαμὰ γιακὰ βέ κὸλ δὸυγμελερὶ σαὶρὲ πουλνηνήρ.



ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ἰσταμπολδὰ Γενὶ δζαμὶ δζιβαρηνδὰ Τζιλικιρλὲρ δζαδδεσινδὲ Φευντουκιὰν χανὴ βέϊ Κιοὺν δογδὴ μαγαζασηνὴν χαρσουσηνδὰ 40 νόμ/οδση σαατδζὴ Μακουλιγιὰν Κιρκὸρ ἐφένδινιν μαγαζασηνδὰ ἐχβὶν σουρετδὲ βέ δζεβιζ δολὰπ ρενκινδὲ δεμὶρ κάσαλαρ σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ φιγιατὴ μουτενεβιεσὶ πὶρ βέδζχ ζὶρ πουλουνδηγὴ ἰλὰ ὀληνούρ.

140	κηγὶ	ἀγκρληγὴ	ὁλὰν	Βιέννα	κασαλαρηνὴν	πεχερὶ	Α. Ο.	7
200	»	»	»	»	»	»	»	9
260	»	»	»	»	»	»	»	11
320	»	»	»	»	»	»	»	13
400	»	»	»	»	»	»	»	16
480	»	»	»	»	»	»	»	19

Χανελὲρὶ βέ κονακλάρα μαχσοὺς Ἰγγλιζ κάσαλαρη

50	κηγὶ	ἀγκρληγὴ	ὁλὰν κασαννὴν πεχερὶ 3 1/2
75	»	»	» » 4 1/2
100	»	»	» » 5 1/2

Μακουλιὰν ἐφένδι μαγαζασηνδὰ ἀλιὰ γιαγμοὺρ μουσαμαλαρὴν χὲρ νὲὸ γάγιετ ἐχβὶν φιάτλερλε σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ ἀλτ σιμιοὺδζ πᾶφὸν βὲ νικελδὲν μααμοὺλ δζὶπ σαατλαρὴ βὲ κονσόλ σὸζερινὲ κονσὸλαδζὰκ βὲ δεβαρὰ ἀσηλμὰκ σὸζερὲ κιουνδὲ βὲ ἰχὶ κιουνδὲ βὲ χαφτασδὰ πὶρ δεφα κουρουλούρ ἐνδαὶ δζίνς σαατλὰρ βὲ ἀλτσὸν βὲ κιουμοὺζ βὲ ἀλτσὸν καπλαμὰ κορδονλὰρ βέ πιλεζκιλὲρ κὲρὲκ τοπδὰν βὲ κὲρὲκ παρακινδὲ ὁλαράκ γάγετ ἐχβὲν σουρετδὲ φισοὴγτ ἰδιλμεκδὲ πουλνωμασὸζ βὲ ταάραδὰν κὲλεδζὶκ ὁλὰν σιπαρισὰτ πεδελὶ πεσὶν κιονδεριλδιγὶ χαλδὲ ἰστενεδζὶκ μαλλὲρ μαχαλινὲ κιονδεριλεδζὲκδιρ.

Τζαρσοὺί κεπὶρδὲ τεζχαδζὴ χανὴ σοχαγηνδὰ 5 Νο. πὶρ σουσουπὲ τεσσὶς ὁλσυνδουγουδζιλὰν ὁλουνούρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεδαχιρδζὶ, τεζγινὰτ. σαατδζὴ).

11 Νούμ. τζαρσοὺ κιπιρδὲ Ἀγιασοζλερδὲ Νούμ. 11 Οὐμοὺμ ἐχολὶ μουχτερεμεγὲ δὲρὶ σοαδτδὲ βὲ βιλιγελερδὲ βὲ μεμαλὶκι σατιρδὲ ποὺληνὰν κεσρετλὶ μουουτεπὲρμουστερηλερὶ μὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαγὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεθᾶμ ὀλδζεγημὶζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἄκὸ ἰτδιγὶζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζαὴνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπνὰ ὁλαράκ, φάπρικα φιατὶ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὶα σατμακδὰ ὀλδηγὴ μηζὶ βὲ ἐχβενιγέτι φιάτ ρακαπὲ καποὺλ ἰδὶρ δερεζζεδὲν ζιγμὲ ὀλοὺπ, ἰχαλιγὶ ἰνφὰλ μακσιδὴ ἰλὲ παὲκαλμρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰστδιγὶ Ἀκβαδιὰν, καιδοσὰ πὶρ κονὲ λουζοὺμ ὁλμακησηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὸρ ἰλὲ σατδηγηηζὴ ἰλὰν βὲ ἰστεγεληλὶν Τζαρσουδὰ Ἀγιασζλερδὰκὶ σονουπερμιζὶ τεὸριφ ἰλὲ κέπι κνατὰ ἰτμεδεγὶνὶ γρδζὰ ἰδὶρὶ.

Χὲρ νὲὸ πιλεδζὶκ, κγουπὲ, γγυζοὺκ, καρφιτζὸ μεδαλὺρ, ἐλμισαλὴ βὲ σαδὲ κρδαναλὴκ, σαὰτ κρο – τεγὶ (ἰρνεκ βὲ ζινὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτενιδὰ ὁλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρημοντοὰρ (Ἰγγλὶζ μοδὶλ) βὲ ἐλμασλὴ, γαλδηζλὴ, κονμοὸς βὲ νικελδὶ μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σονολοὺ σλαδὰ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-ουλ-χαβὰ), μονσὶκ τεζγινατὴ, χαλὶς κουμουνσδὲν ἐνδάι τακημιλὰρ.

Μεζκιοὺρ μασμουλὰτ ὁτοὲζ σενιδὲν περὶ πού το δζαρετδὲ πουληνοὺν, τεδζριεδ, καζαμὴς ὁλὰν σενιδὲ οὔτζ ἀτ Εὐρώπαδα δολαὶσὸν μουχτεριμιζὶ ταφιρὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γναπηλδηγηναν, ζαφὲτ, μετανὶπ βὲ ἐχβενιγέτδζὲ σουρέτι ματλουπεδὲὸλδηγηνὴ τεσμὶν ἰτδιγὶζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΟΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰσταμπολδὰ Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ Κραχτζουλὴς πασὴ μιλδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσουν ἰαπον Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ ρεσιμλερινὶν παρἰὰκ, πενζὲρ βέ δζ χὲρ δζιχὶτ σαναατκαρανὲ ὀλδηγὴ δζεψιλενὶν μααλουμιδφ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γιγιρμὶ πὶς γενεδὲν περὶ Φωτογράφ σαναατηνδὰ πουλουνούπ σιμιδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμηνδὲν.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰπρὰζ ἐτδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζὶ Πικδερεδζεσινὶ ἰχράζ βὲ οὐμουμιὴτ ραγτετινὶ δζελπ-ουἰκεισὰτ ἰτμὶδιρ.

Χὲρ πόι βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲγάγετ ἐχβὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαγσουσαδὸ γεμίσεχρισλερμιζὶ ταβσηγὲ ἰλὶ, γιάληνης πὶρ ζινγὰρὲτ ὁλουνούρ ἰσὶ πεγγανατημιζὶν νὲ καδαδ κερδζὲν βὲ δογρὶ ὁλδηγὴνὰ καναάτη ημαμλὶ χασηλ ὁλούρ.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζδίτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σοδουνδὲν μαμοὺλ ὁλοὺπ, κουτζὺζοὺκ τζουκλὰρ Ἰτζοὺν μουκεμμελὶ πὶρ ναφορὰ ὁλὰν Νεστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνού σου δο ὀἀζ ὁλὰν βαλιδελερὲ σουδοὺ γρεινὲ κετζδεκδὲν πασὰ χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμδε χζμὰ κολογιλὰκ βιρουὶπ ἰκμὰλ Ἰτδιρὶρ.

Μεάκιοὺρ οὖν Εδζαδζηδὰ βὲ ἐδζζ μαγαζαλαρηνδὰ πουληνμασκδάδηρ.

Ἴαπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηνμὰκ Ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ σὺζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκάτ ὁληνμὰκ κερέκδὶρ.

Μεζκιουρ σουδλοὺ οὖν 1888 σενεσὶ Παρὶς σερκὶϊ σὺμουμιστινδὲ πεγενιλερέκ χὲμ πού νὲὸ Ἰτζοὺν ἐν τοχγιούκ μουκιοφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτούν Μεδαλμα ἀλλήσδηρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.

ΑΝΑΤΟΛΗ
ΔΕΜΙΡ ΠΟΛΑΔΑΡΗ

1892 Δεκέμβριος 19 Ἰτιπάρ γενὶ Ἰλιανὰ καλὰρ σεφὶρ Ἰλιανη.

Μεθοκτρλὲρ	Κατάρ 22 σαπ. χ	Κατάρ 2 σαπάχ	Κατάρ 4 ἀνάμ	Κατάρ 24 ἀνάμ	Κατάρ 6 ἀνάμ	Κατάρ 8 ἀνάμ	Κατάρ 10 ἀνάμ
	ἀστγὶ / γρδζὶδὴ	Γρδζὶδὴ	Γρδζὶδὴ	ἀστγὶ / Γρδζὶδὴ	Γρδζὶδὴ	Γρδζὶδὴ	Γρδζὶδὴ
Γὰλ. κιοτροὺσ χαρ.	1 50	3 45	10 30	7 35	11 30		
Κασὰρ πασὰ μουδ.	2 15	4 10	10 55	8	11 55		
Κηζὶλ Τοπράκ »	2 31	4 20	11 5	8 13	12 5		
Φενὶρ παγτζὲ »		4 28	11 13	8 22	12 13		
Κιζὶλ τεπὲ »	2 41	4 32	11 17	8 26	12 17		
Ἐρένκιοι »	2 49	4 43	11 29	8 36	12 29		
Πουτανζὰκ »	2 57	4 50	11 36	8 43	12 36		
Μάλτεπε »	3 9	5	11 47	8 56	12 47		
Καρτὰλ »	3 23	5 13	12	9 11	1		
Πενδὶκ μουδ.	3 33	5 21	12 8	9 21	1 8		
Τζὰρ χαρ.	3 41			8 29			
Τοῦζλα »	4 3			9 53			
Γκέγιικλε »	4 28			10 29			
Μὶλ ἰσκελεσὶ »				10 44			
Ταβσανδζὶλ »	4 58			10 57			
Κέρκε »	5 9			11 12			
Γιαρημδζὰ »				11 39			
Ὀστοὺν τσιφελ. »	5 46			11 55			
Δερινζὲ »	5 55			12 8			
Τζιμλὲ μουδ.	6 10			12 26			
	χαρ. 6 25						
Πογοὺκ θεράπ. »	6 59						
Σαπάνδζα »	7 24						
Δὰ Παζὰρ »	7 47						
Ἐλίδε »	8 31						
Ἀκ χισὰρ »	8 52						
Ἀκσεκὶζ »	9 21						
Ἀδρκε »	9 47						
Βεζὶρ χὰν »	10 21						
Πελεδζὶκ »	11 16						
Καράκιοι »	12 20						
Πεζγουὲκ »	12 51						
Ἰν ὀνού »	1 30						
Γ. κὰρ χισὰρ »	1 59						
Ἐσκὶ Δεχ μουδ.	2 38						

Μεθοκτρλὲρ	Κατάρ 1 σαπάχ	Κατάρ 3 σαπάχ	Κατάρ 21 σαπάχ	Κυρμάρ 5 ἀνάμ	Κατ 7 ἀμάμ	Κατάρ 25 σαπάχ	Κατάρ 9
	Γρδζὶδὴ	Γρδζὶδὴ	Γρδζὶδὴ / ἀστγὶ	Γρδζὶδὴ	Γρδζὶδὴ	ἀστγὶ / Γρδζὶδὴ	Γρδζὶδὴ
Ἐσκὶ Σεγὶρ χαρ.						11 45	
Τζιοὺρ Χισὰρ »						12 26	
Ἰν ὀνού »						1 2	
Πεζγιοὺκ »						1 37	
Καράκιοι »						2 12	
Μὶλ Δεβὶζε »						3 3	
Βεζὶρ χὰν »						3 35	
Ἀδρκε »						4 10	
Μεκεδζὲ »						4 40	
Ἀκ χισὰρ »						5 5	
Κέλες »						5 22	
Ἀδὰ παζὰρ »						6 18	
Σπαλιντζὰ »						6 31	
Πογὸὺκ θεράπ. »						7 1	
	μουδ.					7 33	
Τζιμλὲ	χαρ.		1 30			7 48	
Δερινζὲ »			1 50			8 3	
Τσοὺκουρ τζισφ. »			2			8 11	
Γιαρημδζὰ »			2 15				
Χίρκε »			2 43			8 46	
Ταβσανδζὶκ »			2 58			8 56	
Μὶλ ἰσκελεσὶ »			3 10				
Γκιὸπεζε »			3 42			9 33	
Τοῦζλα »			4 6			9 55	
Πενδὶκ	μουδ.		4 27			10 18	
Καρτὰλ »	χαρ. 1 49	3 12	4 35	9 2		10 28	
Μάλτεπε »	2	3 23	4 47	9 12		10 42	
Ποστανζὶκ »	2 12	3 35	5 1	9 25		11 1	
Ἐρένκιοι »	2 22	3 44	5 12	9 35		11 14	
Κιζὶλτεπε »	2 32	3 54	5 24	9 45		1 27	
Φενὶρ παγτζὲ »	2 36	3 58	5 28	9 49		1	
Κηζὶλ τοπράκ »	2 42	4 3	5 33	9 54			
Ἀκσεκὶζ »	2 46	4 8	5 38	9 59		11 39	
Χαϊδὰρ πασὰ	μουδ. 2 51	4 13	5 44	10 4		11 45	
	χαρ. 3	4 25	5 55	10 15		12 5	
Γὰλ. κρεμγιοὺδὲ μουδ.	3 23	4 50	6 20	10 40		12 30	

Ἐσκὶ Σεγὶρδὲν Ἀνκαραγια χαρεκὲτ Ἰδεζζὶκ καταλλκὴν ὑλανὴρδηρ.

Ἀζιμὲτ Μεθοκτρλὲρ	Κατάρ 122 σαπάχ / ἀστγὶ	Γρδζὶδὴ	Ἀθδὲτ Μεθοκτρλὲρ	Κατάρ 121 σαπάχ / ἀστγὶ	Γρδζὶδὴ
Ἐσκὶ δεχὶρ χαρ.	1		Ἀνκαρα χαρ.	1	20
Ἀκ πινάρ »	1	55	Σεντζὲν κιόϊ	2	34
Ἀλτοὺκιοὺ »	2	46	Μαλὶ κιόϊ	3	56
Πεσὶκ ἀχὶρ	3	41	Πολατλὴ	5	32
Σαρὴ κιοὺ	5	5	Πεσὶκκιοὺ	6	30
Πεσὶζὶρ	6	9	Σαβδὰρ	7	5
Σαβδὰρ	7	5	Πεσὶζὶρ	7	57
Πεσὶκκιοὺ	7	47	Σαρὴ κιοὺ	9	9
Πολατλὴ	8	57	Πεσὶκ ἀχὶρ	10	25
Μαλὶ κιόϊ	10	29	Ἀλτοὺκιοὺ	11	27
Σεντζὲν κιοὺ	11	43	Ἀκ πινάρ	12	9
Ἀνκαρα	πὸ 12	45	Ἐσκὶ Σεγὶρ μουδ	1	2